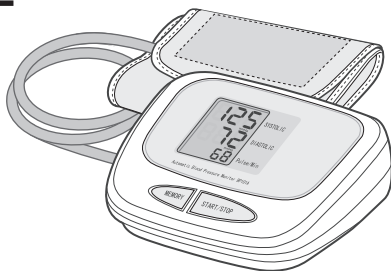


Automatyczny, naramienny Ciśnieniomierz cyfrowy HZ-8555

opti



PL	Instrukcja obsługi	3
UK	Operating Instructions	16
DE	Bedienanleitung	29
RU	Руководство пользования	42
CZ	Návod k obsluze	55
SK	Návod na obsluhu	68
RO	Instrucțiuni de folosire	81
BG	Ръководство за експлоатация	94
UA	Інструкція з обслуговування	109

Ciśnieniomierz cyfrowy HZ-8555

KARTA GWARANCYJNA

NR

Ważna wraz z dowodem zakupu

Sprzęt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego

Nazwa sprzętu:

Typ, model:

Data sprzedaży:

.....
pieczętka i podpis sprzedawcy

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją od daty jego zakupu. Gwarancja dotyczy wyrobów zakupionych w Polsce i jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. W tym okresie istnieje wygodna możliwość wymiany uszkodzonego produktu na nowy w miejscu jego zakupu (termin na rozpatrzenie reklamacji wynosi 14 dni). Podstawą do wymiany jest czytelnie wypełniona karta gwarancyjna z załączonym do niej dowodem zakupu produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania produktu, uszkodzeń mechanicznych lub samowolnych napraw. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

SERWIS ARCONET

ul. Dr Jana Huberta 41

05-300 MIŃSK MAZOWIECKI

tel. +48 25 759-12-31, INFOLINIA: 0801-44-33-22

LISTA PUNKTÓW SERWISOWYCH: www.arconet.pl

IMPORTER / DYSTRYBUTOR:

Expo-service Sp. z o. o.

00-710 Warszawa, Al. Witosa 31/22, Polska

tel. +48 25 759 1881, fax +48 25 759 1885

AGD@expo-service.com.pl

www.opti.hoho.pl

Adres do korespondencji:

Expo-service Sp. z o. o.

05-300 Mińsk Mazowiecki

ul. Grobelnego 4



Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Do pomiaru ciśnienia krwi urządzenie stosuje metodę oscylometryczną. Oznacza to, że wykrywa ono przepływ krwi przez tętnicę ramienną i przekształca ciśnienie krwi na odczyt cyfrowy. Urządzenie jest proste w użyciu ponieważ nie wymaga stosowania stetoskopu.
- Urządzenie zapamiętuje automatycznie 60 zestawów wyników pomiarowych. Ich odczyt jest możliwy po wciśnięciu przycisku pamięci.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie wyrobu należy zawsze stosować podstawowe środki ostrożności, uwzględniając poniższe zalecenia:

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznać się ze wszystkimi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi oraz innymi materiałami znajdującymi się w opakowaniu.
- Skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania informacji o własnym ciśnieniu krwi. Stosować się do instrukcji ośrodka opieki zdrowotnej.
- Eksploatować urządzenie tylko w sposób zgodny z przeznaczeniem. Nie używać go do innych celów.
- Urządzenie przeznaczone jest do pomiaru ciśnienia krwi i pulsu osób dorosłych. Nie zaleca się jego stosowania w przypadku noworodków.
- Nie używać telefonów komórkowych w pobliżu urządzenia, gdyż może to powodować jego uszkodzenie.
- Unikać użytkowania w miejscach o wysokim promieniowaniu dla zachowania prawidłowych pomiarów.
- Nie demontować urządzenia i nie podejmować prób naprawy jego samego lub podzespołów.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie wykorzystywały urządzenia w charakterze zabawki.


Ekologia – Ochrona Środowiska

Symbol „przekreślonego pojemnika na śmieci” umieszczony na sprzęcie elektrycznym lub opakowaniu wskazuje na to, że urządzenie nie może być traktowane jako ogólny odpad domowy i nie powinno być wyrzucane do przeznaczonych do tego celu pojemników.



Niepotrzebne lub zużyte urządzenie elektryczne powinno być dostarczone do specjalnie wyznaczonych do tego celu punktów zbiorczych, zorganizowanych przez lokalną administrację publiczną, przewidzianych do zdawania elektrycznego sprzętu podlegającego utylizacji.

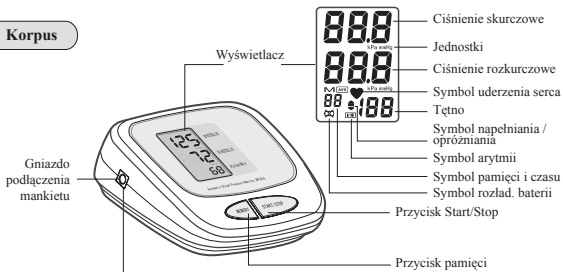
W ten sposób każde gospodarstwo domowe przyczynia się do zmniejszenia ewentualnych negatywnych skutków wpływających na środowisko naturalne oraz pozwala odzyskać materiały z których składa się produkt.

Waga: 279 g 

Poznananie urządzenia

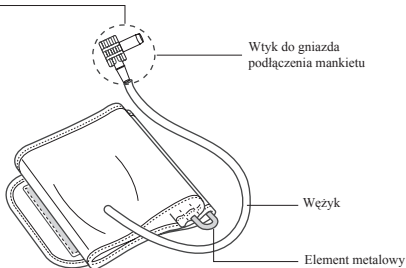
Elementy urządzenia

Korpus



Mankiet

- Przystosowany do ramienia o obwodzie 22cm~36cm



- ⚠ W przypadku uszkodzenia mankieta lub utraty jego funkcjonalności należy wymienić go na nowy.
- ⚠ Nowy mankiet nie jest wyposażony we wtyk do podłączenia mankieta. Należy zastosować wtyk ze starego mankieta.

Zasilanie

- 4 baterie alkaliczne AA



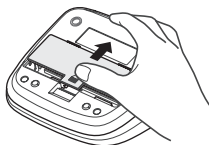
Instrukcja obsługi

- Prosimy o zachowanie instrukcji po zakończeniu użytkowania urządzenia.

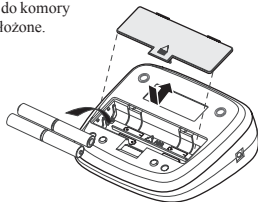
Zakładanie / wymiana baterii

Zakładanie baterii

- 1 Zdjąć pokrywę komory baterii.

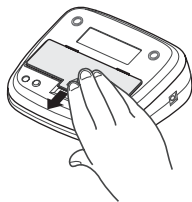


- 2 Włożyć cztery naładowane baterie AA do komory upewniając się, że są one właściwie ułożone.



- 3 Założyć pokrywę na swoje.

- ⚠ Pokrywa zostaje szczelnie zamknięta, po usłyszeniu kliknięcia.



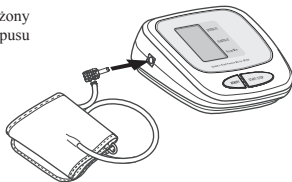
Uwaga!

- Stosować 4 identyczne baterie alkaliczne 1.5V typu AA LR6.
- Po pojawieniu się na wyświetlaczu symbolu rozładowania baterii wymienić wszystkie baterie.
- Nie pozostawiać rozładowanych baterii w komorze, ponieważ grozi to ich rozlaniem i uszkodzeniem urządzenia.

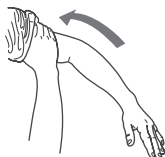
Prawidłowe używanie mankietu

Zakładanie baterii

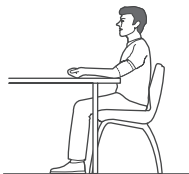
- 1 Upewnij się, że wtyk jest włożony prawidłowo do gniazda korpusu urządzenia.



- 2 Odsonić ramię, umożliwiając dokładne przyleganie mankietu do ciała.



- 3 Usiąść na krześle. Stopy powinny przylegać płasko do podłoża. Ułożyć ramię na stole tak, by mankieta znalazł się na wysokości serca.

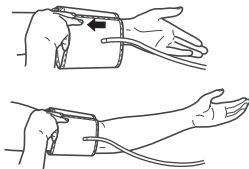


- 4 Przeciągnąć zakończenie mankietu przez element metalowy. Wężyk powinien znajdować się po zewnętrznej stronie.

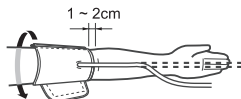


Prawidłowe używanie mankietu

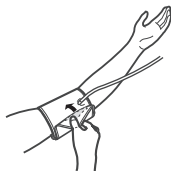
- 5 Przełożyć dłoń przez mankieta a następnie podciągnąć mankieta na wysokość ramienia.



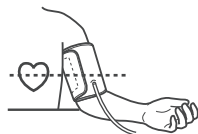
- 6 Węzyk powinien układać się wzdłuż wewnętrznej strony ramienia. Spód mankieta powinien znajdować się ok. 1~2cm powyżej łokcia.



- 7 Owinąć mankieta ciasno wokół ramienia i zabezpieczyć paskiem z "rzepem". Nie pozostawiać wolnej przestrzeni pomiędzy mankietem a ramieniem.



- 8 Rozluźnić ramię, ułożyć dłoń wewnętrzną stroną do góry. Palce powinny znajdować się w naturalnej pozycji. Włączyć urządzenie i rozpocząć pomiar.



Pomiar

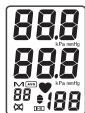
Zakładanie baterii

1 Wcisnąć przycisk START/STOP

Na wyświetlaczu pojawiają się wszystkie symbole. Mankiet zacznie napełniać się powietrzem.



Wszystkie symbole



Automatyczne opróżnianie



Rozpoczęcie napełniania



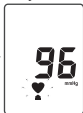
2 Napełnianie zatrzymuje się automatycznie i zaczyna się pomiar.

Wykrycie pulsu sygnalizowane jest migającym znakiem uderzenia serca.

Rozpoczęcie napełniania



Napełnianie



Do właściwego ciśnienia



Opróżnianie



Opróżnianie



3 Po zakończeniu pomiaru wyświetlane są wartości ciśnienia i tętna.

Powietrze spuszczone jest z mankieta automatycznie, a wyniki pomiaru są zapisywane w pamięci.

W przypadku wykrycia arytmii wyświetlany jest symbol IHB.



Ekran "kPa"

Ekran "mmHg"

Ekran "IHB"

4 Wcisnąć przycisk START/STOP aby wyłączyć urządzenie.

Jeśli użytkownik zapomni wyłączyć urządzenie, zostanie ono wyłączone automatycznie po upływie dwóch minut.

✘ INSTRUKCJE DOT. WARUNKÓW SPECJALNYCH

Jeśli wiadomo, że ciśnienie skurczowe przekracza 180 mmHg, przytrzymać przycisk pamięci dopóki napełnianie nie przekroczy wartości o 30-40 mmHg wyższej od oczekiwanego ciśnienia skurczowego. Napełnianie nie przekroczy 299 mmHg.

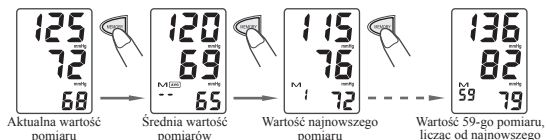
Przed następnym pomiarem odczekać co najmniej 3 minuty.

Wykorzystywanie funkcji pamięci

Korzystanie z funkcji pamięci

- Po zakończeniu każdego pomiaru urządzenie zapisuje w pamięci zmierzone wartości ciśnienia krwi i tętna. Urządzenie przechowuje maks. 60 zestawów wartości pomiarowych. Po przekroczeniu 60 pomiarów, najstarsze wartości zastępowane są ostatnim pomiarem.
- Urządzenie oblicza także wartość średnią 3 ostatnich pomiarów. Wartość średnia wyświetlana jest po 1-krotnym wciśnięciu przycisku pamięci. Drugie jego wciśnięcie powoduje wyświetlenie wartości ostatniego pomiaru itd.
- Powciśnięciu przycisku pamięci wyświetlane są symbol "M" i czas zapisu wartości pomiarów.

- **Sposób wyświetlania wartości z pamięci przed wyłączeniem urządzenia, po zakończeniu pomiaru.**

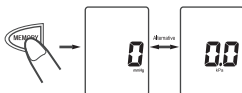


- **Sposób wyświetlania wartości z pamięci przy wyłączonym urządzeniu.**



Ustawienia jednostki (kPa lub mmHg)

Przy wyłączonym urządzeniu przytrzymać przycisk pamięci na 3–4 sekundy aż do wyświetlenia jednostek.



Usuwanie zapisów z pamięci

Podczas odczytu wartości z pamięci przytrzymać przycisk pamięci przez 3–4 sekundy aż do usunięcia wartości.

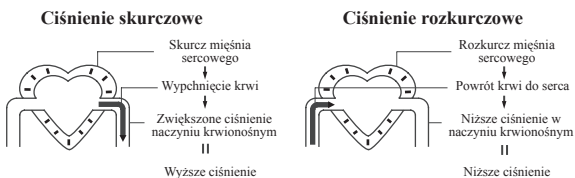


Informacje na temat ciśnienia krwi

Przepływ krwi

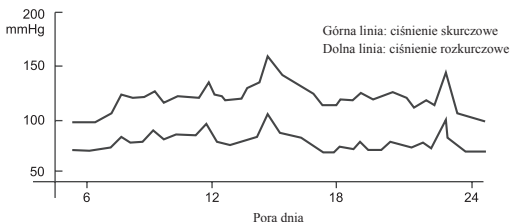
Krążenie krwi umożliwia dostarczanie tlenu do organizmu. Ciśnienie krwi to ciśnienie wywierane na ścianki tętnic.

Wartość ciśnienia skurczowego (wyższa, górna wartość) oznacza ciśnienie krwi wytwarzane przez skurcz mięśnia sercowego. Wartość ciśnienia rozkurczowego (niższa, dolna wartość) oznacza ciśnienie krwi w momencie rozkurczu mięśnia sercowego.



Zdrowie a ciśnienie krwi

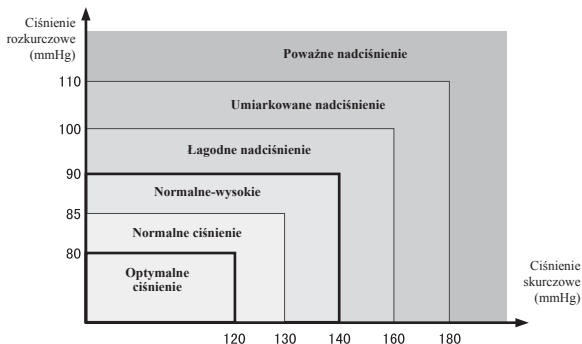
Wraz z wiekiem narasta zjawisko nadciśnienia. Dodatkowo brak ćwiczeń fizycznych, nadmiar tłuszczu w organizmie i wysoki poziom cholesterolu (LDL) zalegającego w naczyniach krwionośnych powoduje zmniejszenie elastyczności naczyń. Nadciśnienie przyspiesza miażdżycę tętnic, co może prowadzić do poważnych problemów zdrowotnych jak np. wylew lub zawał serca. Dlatego też należy wiedzieć, czy własne ciśnienie krwi znajduje się w "zdrowym" zakresie. Ciśnienie krwi w ciągu dnia zmienia się w sposób ciągły. Dlatego dla określenia średniego ciśnienia krwi należy dokonywać jego regularnych pomiarów.



Informacje na temat ciśnienia krwi

Przepływ krwi

Klasyfikacja ciśnienia krwi wg WHO / ISH.



Objawy wysokiego ciśnienia krwi

Z braku zauważalnych objawów wysokie ciśnienie krwi może pozostawać przez długi czas nierozpoznane. Możliwymi przyczynami wysokiego ciśnienia krwi są:

- Nadwaga;
- Wysoki poziom cholesterolu;
- Palenie tytoniu;
- Nadużywanie alkoholu;
- Stres i zdenerwowanie;
- Nadmierne spożycie soli;
- Brak ćwiczeń fizycznych;
- Predyspozycje genetyczne/dziedziczne
- Choroby takie jak zaburzenia pracy nerek lub zaburzenia endokrynologiczne.

Leczenie nadciśnienia krwi



Jeśli wartość ciśnienia skurczowego osiąga 140–160 mm Hg a rozkurczowego 90–95 mm Hg a wyniki takie powtarzają się w kilku pomiarach dokonywanych w kolejnych dniach, należy skonsultować się z lekarzem i wykonać szczegółowe badania. Zalecone przez lekarza leczenie można wspierać stosując poniższe metody:

- Zrzucenie wagi i obniżenie poziomu cholesterolu;
- Zmniejszenie spożycia alkoholu;
- Zmniejszenie spożycia soli;
- Rzucenie palenia;
- Regularne ćwiczenia fizyczne;
- Stałe śledzenie ciśnienia krwi.

Sytuacje wyjątkowe

Sygnalizacja błędów

- W przypadku wystąpienia nieprawidłowych wyników pomiarów, na wyświetlaczu pojawia się jeden z poniższych symboli.

Symbol	Przyczyna	Metoda usunięcia
	Błąd napełniania mankietu powietrzem.	Owinąć mankiety ciasno.
		Upewnić się, że mankiety podłączone są prawidłowo do urządzenia.
		Następnie napełnić ponownie.
	Nieudany pomiar	Nie poruszać ramieniem ani całym ciałem. Nie rozmawiać.
Ponowić pomiar stosując prawidłową metodę pomiaru.		
	Zbyt niskie napięcie baterii.	Wymienić wszystkie zużyte baterie na nowe.

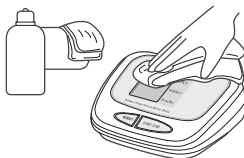
Usuwanie usterek

Problem	Przyczyny i sposoby ich usunięcia
Brak zasilania.	Wymienić zużyte baterie na cztery nowe.
Nie pojawia się na wyświetlaczu.	Sprawdzić poprawność ułożenia baterii.
Wartości pomiarów wydają się zaniżone lub zawyżone.	Ciepłota krwi zmienia się w sposób ciągły. Na jego wartość ma wpływ wiele czynników takich jak stres, pora dnia, sposób założenia mankieta. Zapoznać się z rozdziałem "Prawidłowe używanie mankieta" i "Pomiar".

Czyszczenie i konserwacja

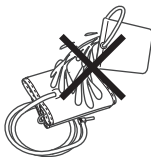
Czyszczenie

- Przechowywać urządzenie w futerale jeśli nie jest ono używane.
- Czyścić urządzenie miękką, suchą ściereczką. Nie stosować środków ściernych i łatwo parujących.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani jego elementów w wodzie.

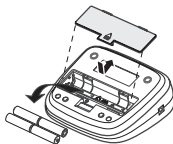
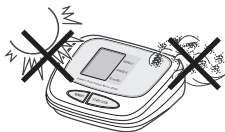


Konserwacja

- Nie czyścić obudowy ani mankietu benzyną ani rozpuszczalnikiem.
- Nie moczyć mankietu ani nie czyścić go wodą.



- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu. Nie narażać go na działanie bardzo wysokich lub niskich temperatur, wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez okres 3 miesięcy lub dłuższy – wyjąć baterie. Zawsze wymieniać na nowe wszystkie baterie jednocześnie.



※ Eksploatować urządzenie w sposób zgodny ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji. Stosować tylko dopuszczone części i akcesoria.

Dane techniczne

Wyświetlacz		LCD cyfrowy
Zasada pomiaru		Metoda oscylometryczna
Miejsce pomiaru		Ramię
Zakres pomiarowy	Ciśnienie	0 do 299 mmHg (0 ~ 39,9 kPa)
	Tętno	40 do 200 uderzeń/min
Dokładność	Ciśnienie	±3 mmHg (0,4 kPa)
	Tętno	3 cyfrowy odczyt mm Hg lub kPa
Wskazania wyświetlacza	Ciśnienie	±5% wartości odczytu
	Tętno	wyświetlacz 3-cyfrowy
	Symbol	Pamięć/uderzenia serca / rozładowanie baterii/IHB, itp
Napelnianie powietrzem		Automatyczne za pomocą wew. pompy
Spuszczanie powietrza		Automatyczne za pomocą zaworu
Szybkie spuszczenie powietrza		Automatyczne za pomocą zaworu
Funkcja pamięci		pamięć 60 zestawów wartości pomiarowych
Źródło zasilania		4 baterie alkaliczne AA
Automatyczne wyłączenie		po 2 minutach
Ciężar urządzenia głównego		ok. 280g (bez baterii)
Mankiet		Miękki, naramienny
Akcesoria		Mankiet, baterie, instrukcja obsługi
Trwałość użytkowa		5 lat
Warunki użytkowania	Temperatura	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Wilgotność	15 ~ 90%RH (bez kondensacji)
	Ciśnienie atmosferyczne	105 ~ 80 kPa
Warunki przechowywania	Temperatura	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Wilgotność	10 ~ 95% wilg. względnej (bez kondensacji)
Poziom hałasu		58 dB/A/

Oświadczenie

- Przeznaczenie urządzenia: Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez osoby dorosłe w warunkach domowych lub placówce medycznej do celów pomiaru ciśnienia krwi i tętna na ramieniu.
- Urządzenie spełnia wymagania norm IEC60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Urządzenie przeszło pomyślnie badanie kompatybilności elektromagnetycznej.
- Ryzyko pacjenta i użytkownika można obniżyć do akceptowalnego poziomu.
- Zastąpienie mankietu modelem innym od dostarczonego może powodować błędne wskazania.
- Z uwagi na doskonalenie wyrobu, jego dane techniczne mogą ulegać zmianie bez uprzedzenia.

Important Safety Notes

- The unit uses the oscillometric method of blood pressure measurement. It means the unit detects the movement of your blood through your brachial artery, and converts your blood pressure into a digital reading. The unit is simple to use because a stethoscope is not needed while using an oscillometric monitor.
- The unit stores automatically 60 sets of measurement values. You can read the stored data conveniently by pressing the memory button.
- Please avoid using in high radiant area in order to make your measuring data correctly.
- Do not disassemble or attempt to repair the unit or components.

Ecology – Environmental Protection

The “crossed-out trash bin” symbol on electrical equipment or packaging indicates that the device cannot be treated as general household waste and should not be disposed of into containers for such waste.



Obsolete or broken-down electrical device should be delivered to special designated collection points, organized by local public administration, whose purpose is to collect recyclable electrical equipment.

This way, each household helps reduce possible negative effects influencing natural environment and allows the reclaiming of materials which the product is made of.

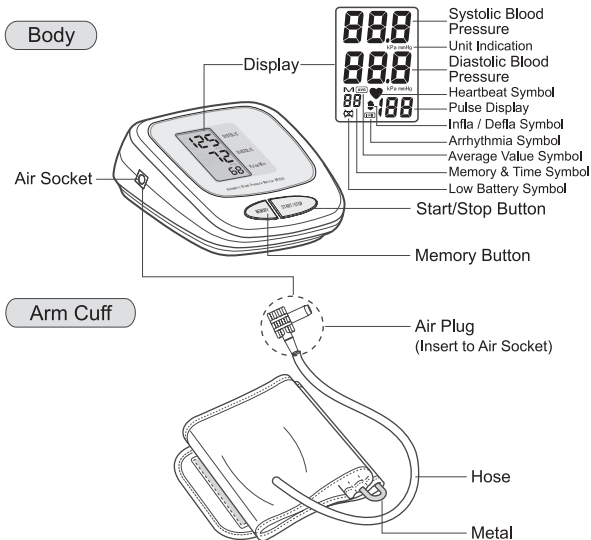
Weight: 279 g **e**

To assure the correct use of the product basic safety measures should always be followed including the precautions listed below:

- Read all information in the instruction manual and any other literature included in the box before using the unit.
- Contact your physician for specific information about your blood pressure. Follow the instructions of your healthcare provider.
- Operate the unit only as intended. Do not use for any other purpose.
- The unit is intended to use in measuring blood pressure and pulse rate for adult only, not recommended for neonatal baby.
- Do not use a cellular phone near the unit. It may result in operational failure.

Know Your Unit

Each of Components



- ⚠ If your arm cuff is broken or not functional. Please use a new cuff.
- ⚠ A new arm cuff does not include an air plug. Please continue to use the old air plug on the new arm cuff.

Power

- 4 AA Alkaline Batteries



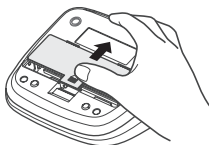
Instruction Manual

- Please keep the instruction manual well after using.

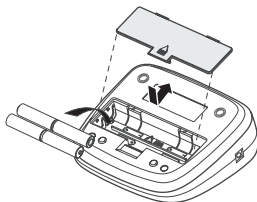
Battery Installation / Replacement

How to Install Battery

- 1** Remove the battery cover from the battery compartment.

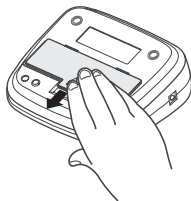


- 2** Insert four AA powerful batteries into the compartment and ensure each battery is in the proper direction.



- 3** Replace the battery cover.

⚠ The battery cover will be closed tight when you hear a clicking sound.



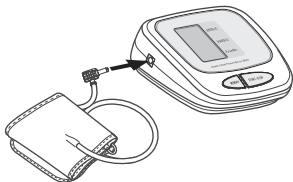
Caution!

- Use four identical 1.5V alkaline batteries type AA LR6.
- Replace all of the batteries if the symbol of low battery appears on the display.
- Never leave any low battery in the battery compartment since they may leak and cause damage to the unit.

Proper Use of the Arm Cuff

How to Use the Arm Cuff

- 1 Make sure the air plug is inserted properly in the main unit.



- 2 Remove all clothes from your upper arm allowing the cuff to fit directly on the skin.



- 3 Sit in a chair with your feet flat on the floor. Place your arm on a table so as to level the cuff to your heart.

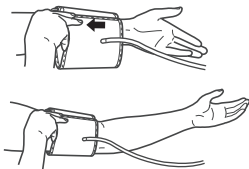


- 4 Pass the end of the cuff through the metal, and keep the hose outward.

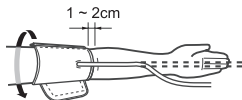


Proper Use of the Arm Cuff

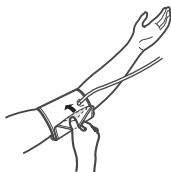
- 5** Put your arm through the loop, and pull it up to the position of your upper arm.



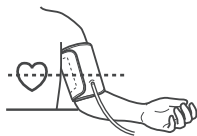
- 6** The hose runs down the inside of your arm. The bottom of the cuff should be approximately 1~2cm above your elbow.



- 7** Wrap the cuff tightly around your upper arm. Not more than 2-finger-room allowed between the cuff and your arm.



- 8** Have your upper arm relax, keep your palm up and your fingers curving naturally, then turn on the unit and start to measure.

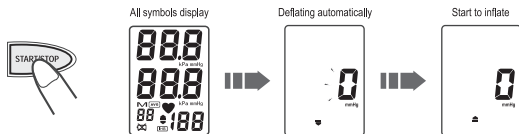


Take a Measurement

How to Take a Measurement

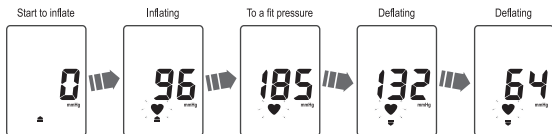
1 Press the START/STOP button.

All display symbols appear on the screen. The cuff starts to inflate automatically.



2 Inflation stop automatically and the measurement is started.

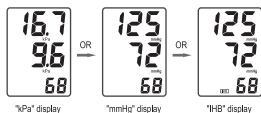
The heartbeat symbol flashes once a pulse is detected.



3 The blood pressure and pulse rate are displayed when the measurement completed.

The cuff is deflated automatically, and the measurement results are stored in the memory.

The IHB symbol will be displayed if arrhythmia is detected.



4 Press the START/STOP button to turn off the unit.

The unit will automatically turn off after 2 minutes if you have forgotten to turn off it.

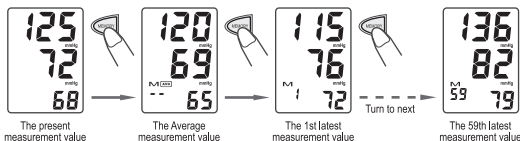
※ INSTRUCTIONS FOR SPECIAL CONDITIONS

In order to ensure the accuracy of the measurement for the systolic pressure more than 180 mmHg, press and hold the memory button until the unit inflates 30 to 40 mmHg higher than your suspected systolic pressure if you know. (The unit will not inflate above 299 mmHg). Please rest for at least 3 minutes before taking the next measurement.

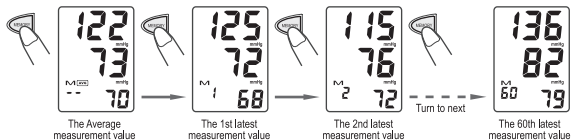
Use the Memory Function

How to Use the Memory Function

- The unit stores the blood pressure and pulse rate in the memory after completing a measurement every time. It can automatically store 60 sets of measurement values. The oldest record is deleted to save the latest measurement value when more than 60 sets.
- The unit also calculates an average reading based on the values of the latest 3 times measurement taken. You can get the average measurement value when you press the memory button for the first time. Press the memory button for the second time, you can get the latest measurement value, so on and so forth.
- The symbol "M" and the relative times will appear at the same time after you press the memory button.
- ▶ The display method of memory values before turning off the unit when a measurement completed.



- ▶ The display method of memory values when the unit is powered off.



Unit Setting (kPa or mmHg)

Long press the memory button for 3~4 seconds until the units displayed when the unit powered off.



Memory Values Cleaning out

Long press the memory button for 3~4 seconds until the value cleaned out when reading the memory values.



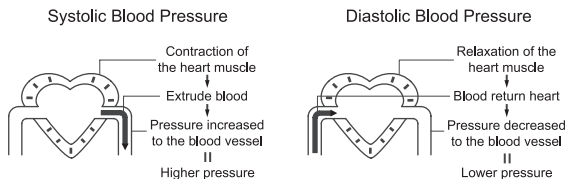
About Blood Pressure

Blood Circulation.....

The blood circulation is responsible for supplying the body with oxygen. Blood pressure is the pressure exerted on the arteries.

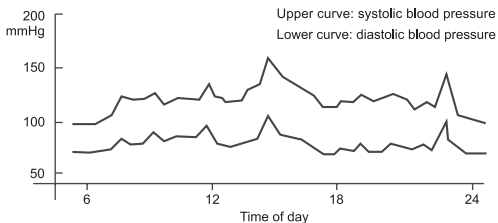
The systolic blood pressure value (higher pressure or top value) represents the blood pressure produced by contraction of the heart muscle.

The diastolic blood pressure value (lower pressure or lower value) represents the blood pressure produced by relaxation of the heart muscle.



Health and Blood Pressure.....

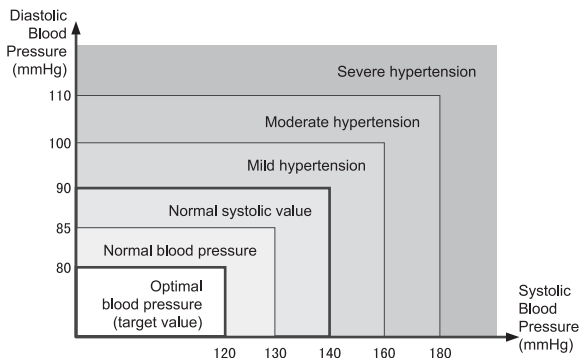
The incidence of hypertension increases with age. In addition, a lack of exercise, excess body fat and high levels of cholesterol (LDL), which sticks to the inside in blood vessels, reduces elasticity of these vessels. Hypertension accelerates arterial sclerosis which can lead to very serious conditions such as stroke and myocardial infarction. For these reasons it is very important to know whether the blood pressure is within a healthy range. Blood pressure fluctuates from minute to minute, throughout the day. Therefore it is essential to take regular measurements to help you identify an average blood pressure.



About Blood Pressure

Classification of Blood Pressure.....

According to the blood pressure classification by the WHO / ISH.



Symptoms of High Blood Pressure

High blood pressure can go unnoticed for a long time, since it doesn't cause noticeable symptoms. The following are all possible causes of abnormally high blood pressure:

- Overweight;
- High cholesterol level;
- Smoking;
- Excessive alcohol consumption;
- Stress and emotional upset;
- Excessive consumption of salt;
- Lack of physical exercise;
- Genetic / hereditary predisposition;
- Underlying illnesses, such as kidney disorders or endocrine disturbance.

Treatment of High Blood Pressure



If your blood pressure reaches upper values of 140~160 mmHg and lower values of 90~95 mmHg in repeated measurements over several days, you should consult your doctor for detailed medical examination. You can assist the treatment prescribed by your doctor in the following ways:

- Loose weight and lower your cholesterol level;
- Reduce the consumption of alcohol;
- Reduce the intake of salt;
- Stop smoking;
- Take regular exercise;
- Monitor your blood pressure.

Exceptional Situations

Error Indicators

■ The following symbol will appear on the display when measuring abnormal.

Symbol	Cause	Correction
	The course of inflating appears error.	Wrap the cuff properly.
		Make sure that the air plug is properly inserted in the unit.
		Inflate over again after ensuring.
	When measurement fails.	Do not move your arm and body, and keep quiet.
Measure over again according to correct way.		
	When the batteries power are too low.	Replace all of the worn batteries with new ones.

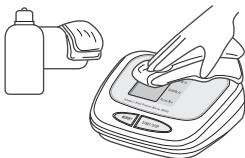
Eliminate Fault

Problem	Causes and Solutions
No power.	Replace all the worn batteries with 4 new ones.
No display appears on the display screen.	Check the battery installation for proper placement of the batteries polarities.
Measurement values appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, how you wrap the cuff, may affect your blood pressure. Review the sections "Proper Use of the Arm Cuff" and "Take a Measurement".

Care and Maintenance

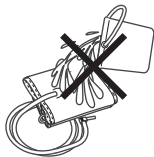
Care

- Keep the unit in the storage case when not in use.
- Clean the unit with a soft dry cloth. Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Never immerse the unit or any components in water.

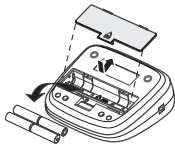
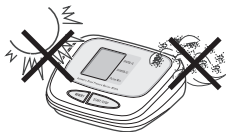


Maintenance

- Do not clean the body and cuff with naphtha, thinner or gasoline etc.
- Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water.



- Store the unit in a clean and dry location. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature, humidity and direct sunlight.
- Remove the batteries if the unit will not be used for 3 months or longer. Always replace all of the batteries with new ones at the same time.



※ Use the unit consistent with the instructions provided in this manual.
Use only authorized parts and accessories.

Specifications

Model No.		HZ-8555
Display		LCD Digital Display
Measuring Principle		Oscillometric Method
Measurement Localization		Upper Arm
Measurement Range	Pressure	0 to 299 mmHg (0 ~ 39.9 kPa)
	Pulse	40 to 199 Pulses/min
Accuracy	Pressure	± 3 mmHg (0.4 kPa)
	Pulse	± 5% of reading
LCD Indication	Pressure	3 Digits Display of mmHg or kPa
	Pulse	3 Digits Display
	Symbol	Memory/Heartbeat/Low Battery/IHB, etc.
Inflation		Automatic by Internal Pump
Deflation		Automatic by Air Valve
Rapid Air Release		Automatic by Air Valve
Memory Function		Memory 60 Sets of Measurement Values
Power Source		4 AA Alkaline Batteries; D.C. 6V
Automatic Power-Off		In 2 Minutes
Main Unit Weight		Approx. 280g (Batteries not included)
Cuff		Soft Arm Cuff
Accessorial Components		Cuff, Instruction Manual
Operating Environment	Temperature	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Humidity	15 ~ 90%RH (Noncondensing)
	Barometric Pressure	105 ~ 80 kPa
Storage Environment	Temperature	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Humidity	10 ~ 95%RH (Noncondensing)

NOTE!

- The appliance is not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Für die Blutdruckmessung verwendet das Gerät die oszillometrische Methode. Das bedeutet, dass es den Blutfluss in der Armarterie (Arteria brachialis) erfasst und den Blutdruck in eine digitale Anzeige umwandelt. Das Gerät ist einfach im Gebrauch, denn es benötigt kein Stethoskop.
- Das Gerät speichert automatisch 60 Messwertsätze. Sie können durch das Betätigen der Speichertaste abgerufen werden.
- Keine Mobiltelefone in der Nähe des Gerätes benutzen, denn das kann zur Beschädigung dessen führen.
- Das Gerät nicht an Orten mit hoher Strahlung verwenden, denn das kann zur Verfälschung der Messergebnisse führen.
- Das Gerät nicht auseinander bauen und keine selbständige Reparaturversuche hinsichtlich des ganzen Gerätes bzw. seiner Teile unternehmen.

Für die Gewährleistung der sachgerechten Nutzung des Erzeugnisses sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen unter Berücksichtigung der anschließenden Hinweise zu treffen:


- Sich mit allen in der Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sowie mit anderen im Lieferumfang enthaltenen Materialien vor der ersten Inbetriebnahme vertraut machen.
- Für die Informationen zum eigenen Blutdruck einen Arzt hinzuziehen. Anweisungen von Einrichtungen des Gesundheitsdienstes befolgen.
- Das Gerätausschließlich bestimmungsgemäß gebrauchen. Es darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- Das Gerät ist für die Blutdruck- und Pulsmessung bei Erwachsenen bestimmt. Von der Anwendung dessen bei Neugeborenen wird abgeraten.

Ökologie - Umweltschutz

Das auf einem Elektrogerät oder seiner Verpackung angebrachte Symbol eines gestrichenen Müllcontainers weist darauf hin, dass das Gerät nicht als Hausmüll gehandhabt und in Hausmüllcontainer hineingeschmissen werden darf.



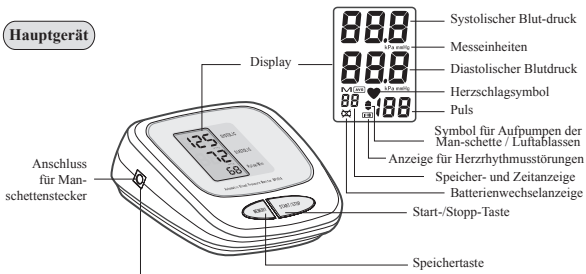
Nicht mehr benötigte oder verbrauchte Elektrogeräte sind speziellen Sammelstellen zuzuführen, die von den örtlichen Behörden eingerichtet und zur Entgegennahme recyclingbarer Elektrogeräte bestimmt werden. Auf diese Weise trägt ein jeder Haushalt der Herabsetzung eventueller negativer Einflüsse auf die Umwelt bei und ermöglicht es, Werkstoffe, aus welchen das jeweilige Produkt hergestellt wurde, wieder zu erhalten.

Gewicht: 279g 

Kennenlernen

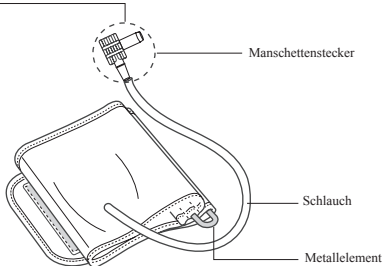
Gerätebeschreibung

Hauptgerät



Manschette

- Für Oberarmumfang von 22 cm bis 36 cm



- ⚠ Die Manschette ist bei Beschädigung bzw. Funktionalitätsverlust stets durch eine neue zu ersetzen.
- ⚠ Neue Manschetten sind nicht mit dem Manschettenstecker ausgestattet. Daher ist der Stecker der alten Manschette zu benutzen.

Stromversorgung

- 4 AA-Alkali-Batterien



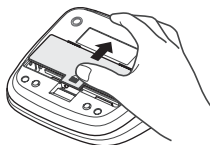
Bedienungsanleitung

- Die Bedienungsanleitung ist die ganze Lebensdauer des Gerätes lang aufzubewahren.

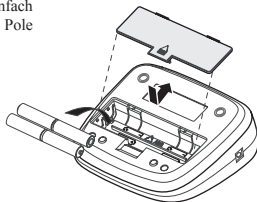
Batterien einlegen / wechseln

Batterien einlegen

- 1 Den Deckel des Batterie-fachs abnehmen.

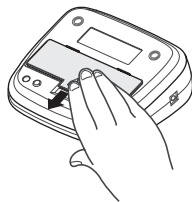


- 2 Vier volle AA-Batterien in das Batteriefach einlegen und sicherstellen, dass ihre Pole richtig platziert sind.



- 3 Den Deckel wieder einsetzen.

- ⚠ Der Deckel rastet erst nach einem hörbaren Klicken vollständig ein.



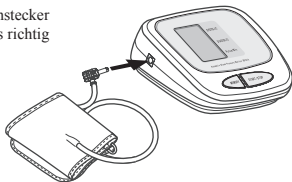
Wichtiger Hinweis!

- 4 identische 1.5V-Alkaline-Batterien AA LR6 verwenden.
- Immer wenn die Batterienwechselanzeige auf dem Display erscheint, sind alle Batterien zu wechseln.
- Keine entladenen Batterien im Batteriefach liegen lassen, sonst besteht Auslaufgefahr, was zur Beschädigung des Gerätes führen kann.

Manschette richtig anlegen

Batterien einlegen

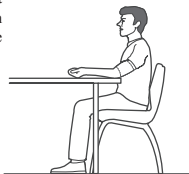
- 1** Sicherstellen, dass der Manschettenstecker an den Anschluss des Hauptgerätes richtig angeschlossen ist.



- 2** Den Oberarm freimachen, damit die Manschette dicht an der Haut liegen kann.



- 3** Sich auf einen Stuhl hinsetzen. Füße fest auf einen flachen Boden stellen. Den Arm so auf einen Tisch stützen, dass sich die Manschette in Herzhöhe befindet.

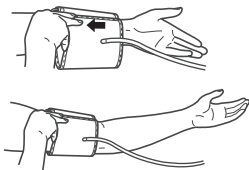


- 4** Das freie Ende der Manschette durch das Metallelement ziehen. Der Luftschlauch soll sich auf der Außenseite befinden.

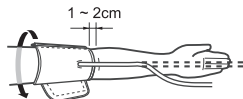


Manschette richtig anlegen

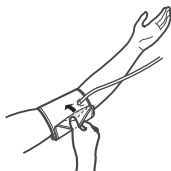
- 5 Die Hand in die Manschette stecken und die Manschette über den Oberarm ziehen.



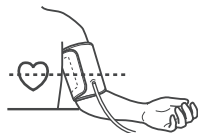
- 6 Der Schlauch soll parallel zur Innenseite des Arms verlaufen. Der untere Rand der Manschette soll 1-2 cm über der Ellenbeuge liegen.



- 7 Die Manschette stramm um den Oberarm legen und den Klettverschluss schließen. Keinen freien Raum zwischen der Manschette und der Oberarmhaut lassen.



- 8 Den Arm mit der Handfläche nach oben entspannt auf den Tisch legen. Die Finger sollen sich in einer natürlichen Position befinden. Das Gerät einschalten und die Messung starten.

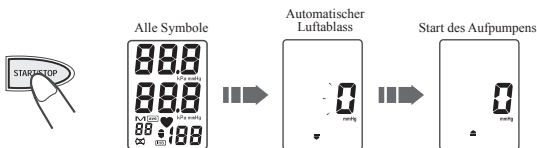


Messung durchführen

Batterien einlegen

1 Die START-/STOPP-Taste drücken

Auf dem Display erscheinen alle Symbole. Die Manschette wird nun aufgepumpt.



2 Das Aufpumpen wird automatisch gestoppt und die Messung startet.

Die Pulserfassung wird durch das Blinken des Herzschlagsymbols angezeigt.



3 Nach Abschluss der Messung werden die Blutdruck- und Pulsmesswerte angezeigt.

Die Luft wird automatisch aus der Manschette abgelassen und das Gerät übernimmt die Messergebnisse in den Speicher.

Bei Identifikation von Herzrhythmusstörungen erscheint das IHB-Symbol auf dem Display.



“kPa”-Anzeige “mmHg”-Anzeige “IHB”-Anzeige

4 Die STAR-/STOPP-Taste drücken, um das Gerät auszuschalten.

Schaltet der Benutzer das Gerät nicht selbst aus, so wird es nach zwei Minuten automatisch abgeschaltet.

※ HINWEISE ZU SONDERSITUATIONEN

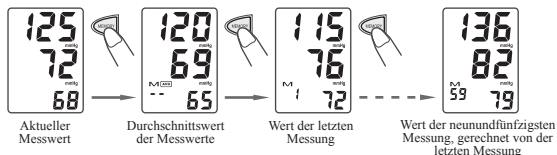
Wenn es bekannt ist, dass der systolische Blutdruck 180 mmHg überschreitet, soll die Speichertaste so lange gedrückt gehalten werden, bis der Wert, auf den das Gerät aufgepumpt wird, um 30 bis 40 mmHg über dem angenommenen systolischen Blutdruckwert liegt. Die Manschette kann nicht über einen Wert von 299 mmHg aufgepumpt werden. Vor einer erneuten Messung mindestens 3 Minuten abwarten.

Speicherfunktionen nutzen

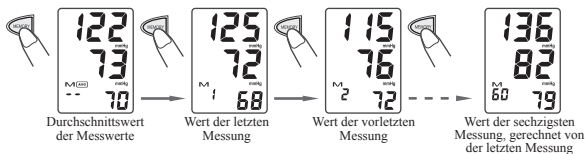
Speicherfunktionen nutzen

- Nach der abgeschlossenen Messung übernimmt das Gerät die ermittelten Blutdruck- und Pulswerte in seinen Speicher. Das Gerät speichert automatisch max. 60 Messwertsätze. Nach Überschreiten der Grenze von 60 Messwerten werden die ältesten Messergebnisse durch neue ersetzt.
- Das Gerät berechnet einen Durchschnittswert der 3 letzten Messungen. Der Durchschnittswert wird nach einem einmaligen Drücken der Speichertaste angezeigt. Nach einem weiteren Drücken erscheint der ermittelte Wert aus der letzten Messung usw.
- Durch weiteres Drücken der Speichertaste werden das "M"-Symbol und die Speicherzeit der einzelnen Messwerte auf dem Display angezeigt.

► Abrufen der gespeicherten Messwerte vor dem Ausschalten des Gerätes nach der abgeschlossenen Messung.

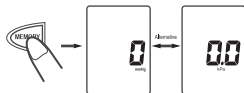


► Abrufen der gespeicherten Messwerte beim ausgeschalteten Gerät.



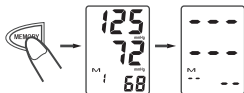
Einstellen von Messeinheiten (kPa oder mmHg)

Beim eingeschalteten Gerät die Speichertaste 3-4 Sekunden lang gedrückt halten, bis die gewünschte Messeinheit auf dem Display erscheint.



Löschen der gespeicherten Messwerte

Beim Abrufen der gespeicherten Daten die Speichertaste 3-4 Sekunden lang gedrückt halten, bis der jeweilige Wert gelöscht wird.

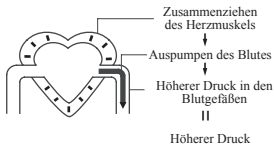


Hinweise zum Blutdruck

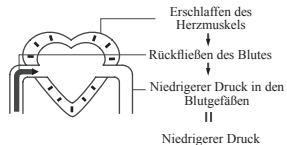
Blutfluss

Der Blutkreislauf ermöglicht die Versorgung des Körpers mit dem Sauerstoff. Der Blutdruck ist ein Druck, den das Blut auf die Arterienwände ausübt. Der systolische Blutdruck (höherer, obiger Wert) ist der Blutdruck, der beim Zusammenziehen des Herzmuskels entsteht. Der diastolische Blutdruck (niedrigerer, unterer Wert) ist der Blutdruck, der beim Erschlaffen des Herzmuskels entsteht.

Systolischer Blutdruck

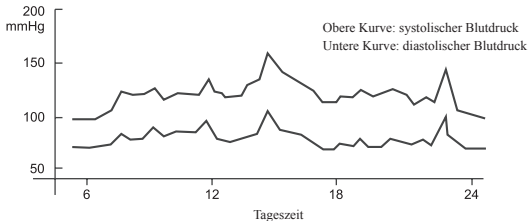


Diastolischer Blutdruck



Gesundheit und Blutdruck

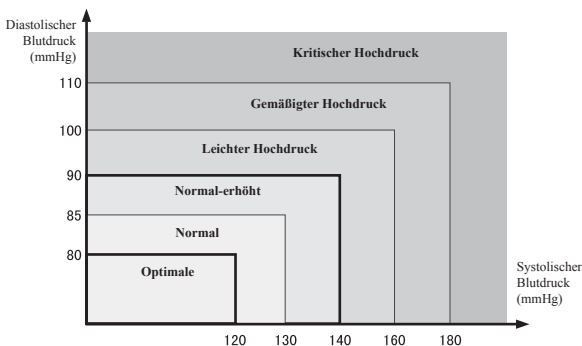
Mit dem Alter steigt das Bluthochdruckrisiko. Zusätzlich tragen Bewegungsmangel, überschüssige Körperfettmengen und hohe Blutwerte des sich in Blutgefäßen ansammelnden Cholesterins (LDL) zur Senkung der Elastizität der Blutgefäße bei. Die Hypertonie beschleunigt die Entwicklung der Arteriosklerose, was ernste gesundheitliche Folgen, wie z.B. Schlaganfall oder Herzinfarkt nach sich ziehen kann. Daher ist es wichtig zu wissen, ob sich der eigene Blutdruck im "gesunden" Bereich befindet. Im Laufe des Tages ändert sich der Blutdruck kontinuierlich. Für die Ermittlung eines zuverlässigen Durchschnittswertes ist es deshalb wichtig, regelmäßige Messungen durchzuführen.



Hinweise zum Blutdruck

Blutfluss

Einstufung des Blutdruckes nach WHO / ISH.



Symptome der Hypertonie

Da es bei Hypertonie keine eindeutige, leicht erkennbare Symptomatik gibt, kann der Bluthochdruck eine lange Zeit hindurch unerkannt bleiben. Zu den möglichen Ursachen der Hypertonie gehören:

- Übergewicht;
- Hohe Cholesterinwerte;
- Rauchen;
- Erhöhter Alkoholkonsum;
- Stress und Aufregung;
- Übertriebenes Salzen von Speisen;
- Bewegungsmangel;
- Genetische/erbliche Veranlagung;
- Andere Leiden wie Nierenfunktionsstörungen oder endokrine Störungen.

Therapie der Hypertonie



Wenn der systolische Blutdruck 140–160 mmHg und der diastolische 90–95 mmHg beträgt und solche Werte wiederholt in einigen Messungen an einigen Tagen gemessen werden, wenden Sie sich bitten an Ihren Arzt, um weitergehende Untersuchungen durchzuführen. Die vom Arzt verordnete Therapie kann durch folgende Maßnahmen unterstützt werden:

- Abnehmen und Reduktion des Cholesterinspiegels;
- Reduktion des Alkoholkonsums;
- Reduktion des Salzgebrauchs;
- Aufgeben des Rauchens;
- Regelmäßige Bewegungsübungen;
- Regelmäßige Blutdruckkontrollen.

Sonderfälle

Fehlermeldung

- Bei Fehlern während der Messung erscheint eins der unteren Symbole auf dem Display.

Symbol	Ursache	Behebung
	Inkorrektes Auf-pumpen der Manschette.	Die Manschette dicht um den Oberarm legen.
		Prüfen, ob die Manschette ordnungsgemäß an das Gerät angeschlossen ist.
		Danach noch einmal versuchen, die Manschette aufzupumpen.
	Korrekte Anzeige der Messwerte nicht möglich.	Weder den Arm noch den ganzen Körper bewegen. Nicht sprechen.
Die Messung noch einmal ordnungsgemäß durchführen.		
	Zu niedrige Batteriespannung.	Alle verbrauchten Batterien durch neue ersetzen.

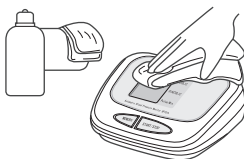
Fehlerbehebung

Störung	Ursachen und Behebung
Keine Spannung	Verbrauchte Batterien durch vier neue ersetzen.
Leere Anzeige.	Prüfen, ob die Batterien ordnungsgemäß eingelegt sind.
Die Messwerte scheinen zu niedrig oder zu hoch zu sein.	Der Blutdruck ändert sich kontinuierlich. Sein Wert wird durch viele Faktoren wie Stress, Tageszeit, Position der Manschette beeinflusst. Lesen Sie bitte sorgfältig die Kapitel "Manschette richtig anlegen" und "Messung durchführen".

Reinigung und Pflege

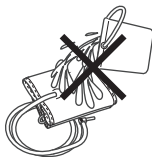
Reinigung

- Das Gerät im Etui aufbewahren, wenn es nicht benutzt wird.
- Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch wischen. Keine Schleif- bzw. leicht verdampfenden Mittel verwenden.
- Das Gerät bzw. die Geräteteile nie ins Wasser tauchen.

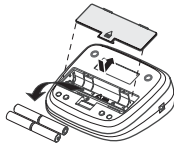
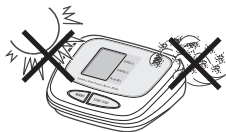


Wartung

- Das Gehäuse und die Manschette nie mit Benzin oder einem Lösemittel reinigen.
- Die Manschette nicht ins Wasser tauchen oder mit Wasser reinigen.



- An einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren. Das Gerät nicht der Einwirkung von sehr hohen bzw. niedrigen Temperaturen, Feuchtigkeit oder direkter Sonnenstrahlung aussetzen.
- Batterien herausnehmen, wenn das Gerät 3 Monate oder länger nicht benutzt werden soll. Stets alle Batterien durch neue ersetzen.



※ Das Gerät gemäß den Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung gebrauchen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatz- und Zubehörteile verwenden.

Technische Daten

Display		Digitales LCD-Display
Messmethode		Oszillometrische Methode
Messstelle		Oberarm
Messbereich	Blutdruck	von 0 bis 299 mmHg (0 ~ 39,9 kPa)
	Puls	von 40 bis 200 Schläge/Min.
Genauigkeit	Blutdruck	±3 mmHg (0,4 kPa)
	Puls	3-stellige Anzeige in mmHg oder kPa
Displayan-zeigen	Blutdruck	± 5% des Anzeigewertes
	Puls	3-stellige Anzeige
	Symbol	Speicher/Herzschläge / Batterienwechselanzeige/IHB, u.Ä.
Aufpumpen der Manschette		Automatisches Aufpumpen durch eine eingebaute Pumpe
Luftablassen		Automatisches Ablassen durch ein Ventil
Schnelles Luftablassen		Automatisches Ablassen durch ein Ventil
Speicherfunktion		Speicher für 60 Messwertsätze
Stromversorgung		4 AA-Alkali-Batterien
Automatisches Abschalten		nach 2 Minuten
Gewicht des Hauptgerätes		ca. 280g (ohne Batterien)
Manschette		Weiche Oberarmmanschette
Zubehör		Manschette, Batterien, Bedienungsanleitung
Lebensdauer		5 Jahre
Betriebsbedingungen	Temperatur	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Luftfeuchtigkeit	15 ~ 90% rel. Luftfeucht. (ohne Kondensation)
	Luftdruck	105 ~ 80 kPa
Aufbewahrungsbedin- gungen	Temperatur	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Luftfeuchtigkeit	10 ~ 95% rel. Luftfeucht. (ohne Kondensation)
Geräuschpegel		58 dB/A/

Erklärung

- Bestimmung des Gerätes: Das Gerät ist für die Benutzung durch Erwachsene zu Hause oder in einer medizinischen Einrichtung für die Zwecke der Blutdruck- und Pulsmessung am Oberarm bestimmt.
- Dieses Gerät entspricht den Normen IEC60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Dieses Gerät wurde erfolgreich im Hinblick auf die elektromagnetische Verträglichkeit getestet.
- Das Risiko für den Patienten und Benutzer kann bis auf ein annehmbares Niveau minimalisiert werden.
- Das Ersetzen der mitgelieferten Manschette durch ein anderes Modell kann inkorrekte Messer-gebnisse zur Folge haben.
- Änderungen der technischen Angaben ohne Vorankündigung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.

Важная информация по технике безопасности

- Для измерения кровяного давления в устройстве применяется осциллометрический метод. Это означает, что устройство обнаруживает кровоток через плечевую артерию и преобразовывает кровяное давление на цифровой отсчет. Устройство является простым в применении, поскольку не требует применения стетоскопа.
- Устройство автоматически запоминает 60 комплектов измерительных результатов. Их отсчет возможен после нажатия кнопки памяти.
- Устройство предназначено для измерения кровяного давления и пульса у взрослых лиц. Не рекомендуется его применять для младенцев.
- Не следует применять вблизи устройства мобильные телефоны, поскольку это может вызвать его повреждение.

Экология – защита окружающей среды

Символ „перечеркнутой емкости для мусора”, указанный на электрооборудовании или упаковке показывает то, что оборудование не может считаться общим домашним отходом и нельзя его выбрасывать в предназначенные для этой цели контейнеры.



Неужное или изношенное электрооборудование необходимо сдать в специально выделенные с этой целью пункты сбора отходов, организованные местной публичной администрацией, предусмотренные для сдачи электрооборудования, подвергающегося утилизации. Таким способом любое домашнее хозяйство способствует уменьшению возможных отрицательных последствий, влияющих на окружающую среду и предоставляет возможность рекуперации материалов, из которых изготовлен данный продукт.

Вес: 279г

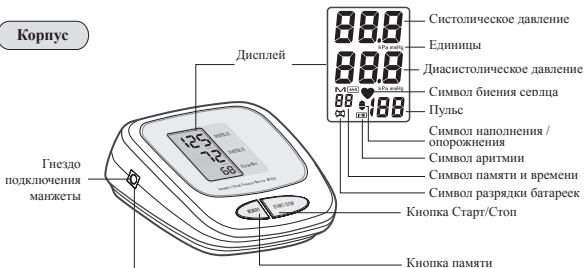
Для того чтобы обеспечить правильное использование изделия, следует всегда применять основные средства осторожности, учитывая нижеприведенные рекомендации:

- Перед началом применения устройства следует ознакомиться со всей информацией, заключающейся в инструкции по обслуживанию, а также с другими материалами, находящимися в упаковке.
- Связаться с врачом с целью получения информации о своем кровяном давлении. Следует соблюдать инструкцию центра медицинского обслуживания.
- Эксплуатировать устройство следует только таким образом, который соответствует его назначению. Не применять устройство для других целей.

Ознакомление с устройством

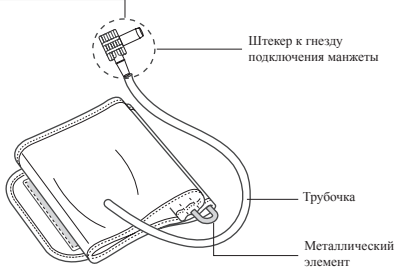
Элементы устройства

Корпус



Манжета

- Приспособлена к плечу с окружностью 22см~36см



В случае повреждения манжеты или потери ее функциональности, следует заменить ее новой.



Новая манжета не оснащена штекером для ее подключения. Необходимо применить штекер от старой манжеты.

Питание

- 4 щелочных батареек AA



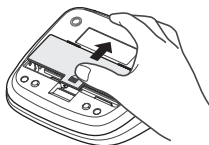
Инструкция по обслуживанию

- После окончания применения устройства следует оставить инструкцию на хранение.

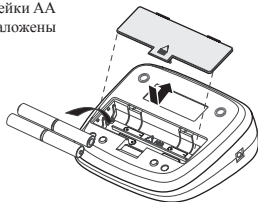
Вкладывание/замена батареек

Вкладывание батареек

- 1 Снять крышку отсека для батареек.

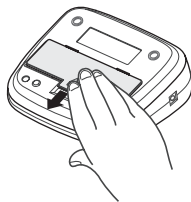


- 2 Вложить четыре заряженных батарейки AA в отсек, убеждаясь в том, что они заложены соответствующим образом.



- 3 Заложить крышку на свое место.

- ⚠ Крышка будет плотно закрыта только после того, как будет слышен щелчок.



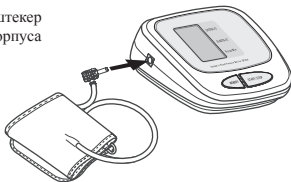
Внимание!

- Применять следует 4 идентичные щелочные батарейки 1.5 В типа AA LR6.
- Если на дисплее появится символ разрядки батареек, следует заменить все батарейки.
- Не оставлять разряженных батареек в отсеке, поскольку это грозит их разлитием и повреждением устройства.

Правильное применение манжеты

Вкладывание манжеты

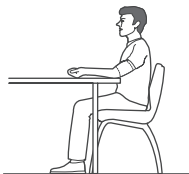
- 1 Следует убедиться в том, что штекер правильно вложен в гнездо корпуса устройства.



- 2 Обнажить плечо, обеспечивая тщательное прилегание манжеты к телу.



- 3 Сесть на стул. Ступни должны ровно прилегать к полу. Положить руку на стол таким образом, чтобы манжета оказалась на высоте сердца.

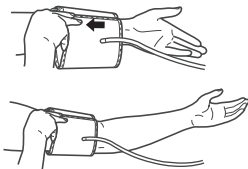


- 4 Протянуть окончание манжеты через металлический элемент. Трубочка должна находиться на внешней стороне.

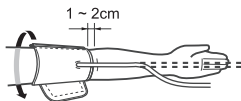


Правильное применение манжеты

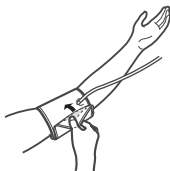
- 5 Проложить ладонь сквозь манжету, а затем подтянуть манжету на высоту плеча.



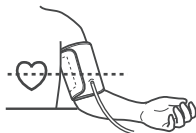
- 6 Трубочка должна укладываться вдоль внутренней стороны плеча. Низ манжеты должен находиться на около 1~2 см выше локтя.



- 7 Обмотать манжету плотно вокруг плеча и обеспечить пояском с “липучкой”. Не оставлять свободного пространства между манжетой и плечом.



- 8 Расслабить плечо, уложить ладонь внутренней стороной вверх. Пальцы должны находиться в натуральной позиции. Включить устройство и начать измерение.



Измерение

Вкладывание манжеты

1 Нажать кнопку СТАРТ/СТОП

На дисплее появятся все символы. Манжета начнет автоматически наполняться воздухом.



2 Наполнение останавливается автоматически и начинается измерение.

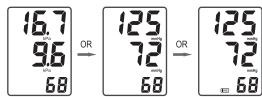
Обнаружение пульса сигнализируется мигающим знаком биения сердца.



3 После окончания измерения высвечиваются значения кровяного давления и биения пульса.

Воздух автоматически выходит из манжеты, а результаты измерения записываются в память.

В случае обнаружения аритмии, высвечивается символ ИНВ.



Экран "кПа" Экран "мм.рт.ст." Экран "ИНВ"

4 Нажать кнопку СТАРТ/СТОП, чтобы выключить устройство.

Если пользователь забудет выключить устройство, то оно будет выключено автоматически после истечения двух минут.

✘ УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СПЕЦИАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

Если известно, что систолическое давление превышает 180 мм рт.ст., следует придержать кнопку памяти, пока наполнение не превысит значения на 30-40 мм рт.ст. выше от ожидаемого систолического давления. Наполнение не превысит 299 мм рт.ст. Перед следующим измерением следует выждать, по крайней мере, 3 минуты.

Использование функции памяти

Пользование функцией памяти

- После окончания каждого измерения устройство записывает в память измеренные значения кровяного давления и биения пульса. Устройство хранит максимально 60 комплектов измерительных значений. После превышения 60 измерений, наиболее старые значения заменяются последним измерением.
- Устройство подсчитывает также среднее значение 3 последних измерений. Среднее значение высвечивается после 1-кратного нажатия кнопки памяти. Второе нажатие кнопки вызывает высвечивание значений последнего измерения и т.д.
- После нажатия кнопку памяти высвечиваются символ "M" и время записи значений измерений.

► Способ высвечивания значений из памяти перед выключением устройства после окончания измерения.

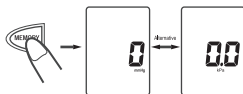


► Способ высвечивания значения с памяти при выключенном устройстве.



Установка единицы кПа или мм рт.ст.

При выключенном устройстве следует придержать кнопку памяти на 3-4 секунды, вплоть до высвечивания единиц.



Удаление записей с памяти

Во время считывания значений с памяти, следует придержать кнопку памяти на 3-4 секунды, вплоть до удаления значений.

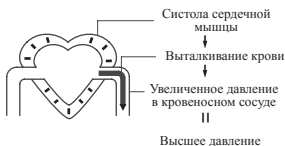


Информация о кровяном давлении

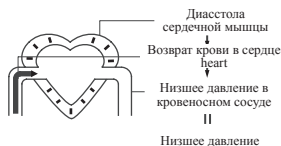
Круг кровообращения

Круг кровообращения обеспечивает доставку кислорода к организму. Кровяное давление - это давление, которое оказывает действие на стенки артерий. Значение систолического давления (высшее, верхнее значение) означает кровяное давление, которое производится сокращением (систолей) сердечной мышцы. Значение диастолического давления (низшее, нижнее значение) означает кровяное давление в момент расширения (диастолы) сердечной мышцы.

Систолическое давление

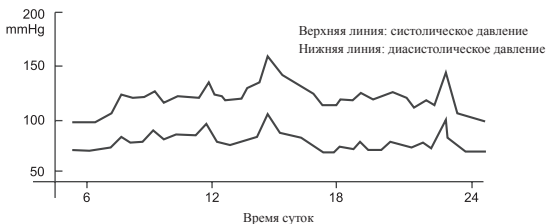


Диастолическое давление



Здоровье и кровяное давление

Вместе с возрастом нарастает явление гипертонии. Дополнительно, недостаток физических упражнений, избыток жира в организме и высокий уровень холестерина (LDL), находящегося в кровеносных сосудах, вызывает уменьшение эластичности сосудов. Гипертония ускоряет атеросклероз, что может вести к серьезным проблемам со здоровьем, как, например, кровоизлияние или инфаркт миокарда. Поэтому также следует знать, находится ли собственное кровяное давление в "здоровом" диапазоне. Кровяное давление на протяжении дня изменяется непрерывным способом. Поэтому, для определения среднего кровяного давления следует выполнять его регулярные измерения.



Информация о кровяном давлении

Кровоток

Классификация кровяного давления согласно WHO / ISH.



Признаки высокого кровяного давления

В связи с отсутствием заметных признаков, высокое кровяное давление может оставаться в течение длительного времени нераспознаваемым. Возможными причинами высокого кровяного давления являются:

- Излишек веса;
- Высокий уровень холестерина;
- Курение табака;
- Злоупотребление алкоголем;
- Стресс и взволнованность;
- Избыточное потребление соли;
- Нехватка физических упражнений;
- Генетические/наследственные склонности;
- Такие болезни как нарушение работы почек или эндокринологические расстройства.

Лечение повышенного давления (гипертензии)

Если значение систолического давления достигает 140–160 мм рт.ст. и диастолического - 90–95 мм рт.ст., а такие результаты повторяются при нескольких измерениях, совершаемых в поочередных днях, то следует проконсультироваться с врачом и выполнить детальные исследования. Лечение, рекомендованное врачом, можно поддерживать, применяя нижеприведенные методы:

- Сброс веса и снижение уровня холестерина;
- Уменьшение потребления алкоголя;
- Уменьшение потребления соли;
- Отказ от курения;
- Регулярные физические упражнения;
- Постоянное наблюдение за кровяным давлением.

Исключительные ситуации

Сигнализация об ошибках

- В случае возникновения неправильных результатов измерений, на дисплее появляется один из нижеприведенных символов.

Символ	Причина	Метод удаления
	Ошибка при наполнении манжеты воздухом.	Плотно обмотать плечо манжетой.
		Убедиться в том, что манжета правильно подключена к устройству.
		Затем наполнить воздухом опять.
	Неудавшееся измерение.	Не шевелить ни плечом, ни всем телом. Не разговаривать.
Повторить измерение, применяя правильный метод измерения.		
	Очень низкое напряжение от батареек.	Заменить новыми все израсходованные батарейки.

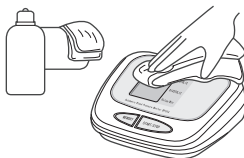
Устранение погрешностей

Проблема	Причины и способы их устранения
Отсутствие питания.	Заменить израсходованные батарейки четырьмя новыми.
Ничего не появляется на дисплее.	Проверить правильность расположения батареек.
Значения измерений кажутся заниженными или завышенными.	Кровяное давление изменяется в непрерывно. На его значение имеет влияние много таких факторов, как стресс, время суток, способ укладывания манжеты. Следует ознакомиться с разделами „Правильный способ измерения” и „Измерение”.

Чистка и технический уход

Чистка

- Если устройство не применяется, его следует хранить в футляре.
- Чистить устройство следует мягкой, сухой тряпочкой. Не употреблять абразивные или легко испаряющиеся средства.
- Никогда не погружать у воду ни устройство, ни другие его элементы.

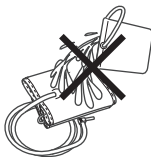


Технический уход

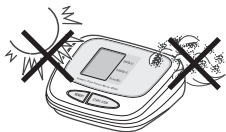
- Не чистить корпус, манжету ни бензином, ни растворителем.



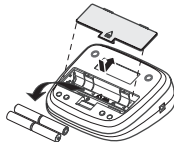
- Не мочить манжету, ни чистить ее водой.



- Хранить устройство следует в чистом и сухом месте. Не подвергать его воздействию очень высоких или низких температур, влажности или непосредственного солнечного света.



- Если устройство не будет использоваться в течение периода 3 месяцев или больше – следует вынуть батарейки. Всегда заменять новыми следует все батарейки в одно и то же время.



※ Эксплуатировать устройство следует в соответствии с указаниями, представленными в настоящей инструкции. Применять следует только части и аксессуары, допущенные к эксплуатации.

Технические данные

Дисплей		Цифровой, жидкокристаллический (LCD)
Принцип измерения		Осциллометрический метод
Место измерения		Плечо
Место измерения	Давление	от 0 до 299 мм рт. ст. (0 ~ 39,9 кПа)
	Пульс	от 40 до 200 ударов/минуту
Точность	Давление	±3 мм рт. ст. (0,4 кПа)
	Пульс	3-цифровой отсчет мм рт. ст. или кПа
Показания дисплея	Давление	±5% значения отсчета
	Пульс	3-цифровой дисплей
	Символ	Память/биения сердца / разрядка батареек/ИПВ и т.п.
Наполнение воздухом		Автоматическое, при помощи внутреннего насоса
Спуск воздуха		Автоматическое, при помощи клапана
Быстрый спуск воздуха		Автоматическое, при помощи клапана
Функция памяти		память 60 комплектов значений измерений
Источник питания		4 щелочные батарейки AA
Автоматическое выключение		после 2 минут
Вес главного устройства		около 280 г (без батареек)
Манжета		Мягкая, на плечо
Аксессуары		Манжета, батарейки, инструкция по обслуживанию
Эксплуатационная прочность		5 лет
Условия эксплуатации	Температура	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Влажность	15 ~ 90%RH (без конденсации)
	Атмосферное давление	105 ~ 80 кПа
Условия хранения	Температура	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Влажность	10 ~ 95% относительной влажности (без конденсации)
Уровень шума		58 дБ

Декларация

- Предназначение устройства: Устройство предназначено для пользования взрослыми лицами в домашних условиях или на медицинском пункте с целью измерения на плече кровяного давления и биения пульса.
- Устройство соответствует требованиям стандартов IEC60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Устройство успешно прошло исследование на проверку электромагнитной совместимости.
- Риск пациента и пользователя можно снизить до акцептационного уровня.
- Замена манжеты моделью, отличающейся от оригинальной манжеты, может вызывать ошибочные показания.
- В связи с усовершенствованием изделия, его технические данные могут изменяться без предубеждения.

Expo-service[®] Sp. z o.o.

00-710 Warsaw, Al. Witosa 31/22
tel. (+48 25) 759 18 81
fax (+48 25) 759 18 85
AGD@expo-service.com.pl
www.opti.hoho.pl

Importer address:
real-Hypermarket OOO,
Leningradskoye shosse 71G,
125445, Moscow, Russia



Důležité bezpečnostní pokyny

- Přístroj používá k měření krevního tlaku oscilometrickou metodu. Znamená to, že detekuje průtok krve pažní tepnou a převádí hodnoty krevního tlaku do digitální podoby. Používání přístroje je jednoduché, protože nevyžaduje používání stetoskopu.
- Přístroj si automaticky zapamatuje 60 skupin výsledků měření. Jejich zobrazení je možné po stisknutí tlačítka paměti.

Pro zaručení správné obsluhy přístroje je nutno vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření a následující pokyny:

- Před prvním použitím přístroje se seznámte se všemi informacemi v návodu k obsluze a s dalšími materiály, které se nacházejí v balení.
- Pro podrobnější informace o Vašem krevním tlaku kontaktujte lékaře. Dodržujte pokyny zdravotnického zařízení.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením. Nepoužívejte jej k jiným účelům.
- Přístroj je určen k měření krevního tlaku a pulsu dospělých osob. Není vhodný pro malé děti.
- V blízkosti přístroje nepoužívejte mobilní telefony, protože by mohlo dojít k jeho poškození.
- Nepoužívejte přístroj na místech s vysokou intenzitou záření, aby byla zajištěna správnost měření.

- Přístroj nerozebírejte a nepokoušejte se jej ani jeho součásti samostatně opravit.

Ekologie – Ochrana životního prostředí


Symbol přeškrtnuté popelnice umístěný na elektrických spotřebičích nebo na jejich obalech



poukazuje na to, že zařízení nelze považovat za běžný odpad z domácnosti a nesmí se vyhazovat do nádob určených pro tento účel.

Nepotřebné nebo opotřebované elektrospotřebiče je třeba dopravit na zvlášť určené sběrné místo, zřízené místní veřejnou správou, které je určeno k odběru elektrických zařízení za účelem jejich likvidace.

Takto každá domácnost přispívá k omezení případných negativních dopadů na životní prostředí a umožňuje získat druhotné suroviny, ze kterých se výrobek skládá.

Hmotnost: 279g 

Expo-service® Sp. z o.o.

00-710 Warsaw, Al. Witosza 31/22
tel. (+48 25) 759 18 81
fax (+48 25) 759 18 85
AGD@expo-service.com.pl
www.opti.hoho.pl

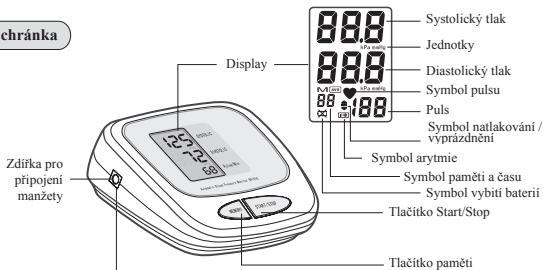
Importer:
Česká Republika
MAKRO Cash&Carry ČR s.r.o.
Jeremiášova 1249/7, 155 80 Praha 515,
Česká Republika



Popis přístroje

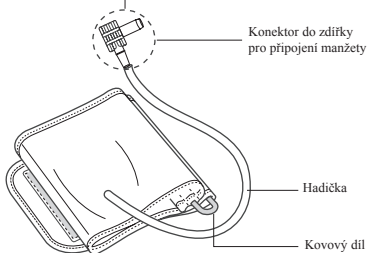
Části přístroje

Schránka



Manžeta

- Vhodná pro obvod paže 22cm-36cm



- ⚠ V případě poškození manžety nebo ztráty její funkčnosti je nutno ji vyměnit za novou.
- ⚠ Nová manžeta není vybavena konektorem pro připojení manžety do zdíčky. Použijte konektor ze staré manžety.

Napájení

- 4 alkalické baterie AA



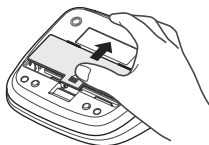
Návod k obsluze

- Uchovejte prosím návod po ukončení používání přístroje.

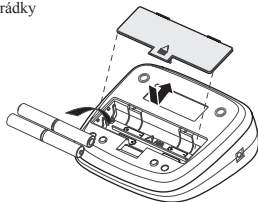
Vkládání / výměna baterií

Vkládání baterií

- 1 Sejměte kryt přihrádky na baterie.

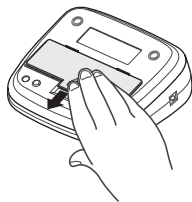


- 2 Vložte čtyři nabitě baterie AA do přihrádky a dbejte na jejich správné pólování.



- 3 Nasaďte víko na své místo.

- ⚠ Slyšitelné cvaknutí signalizuje správné uzavření přihrádky.



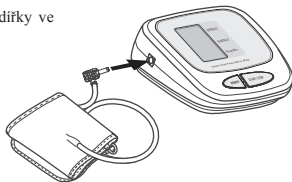
Pozor!

- Používejte 4 stejné alkalické baterie 1.5V typ AA LR6.
- Pokud se na displeji objeví symbol vybití baterií, vyměňte všechny baterie.
- Nenechávejte vybité baterie v přístroji, protože může dojít k vylití elektrolytu a poškození přístroje.

Správné používání manžety

Vkládání baterií

- 1 Ujistěte se, zda je konektor do zdiřky ve schránce vložený správně.



- 2 Obnažte paži tak, aby manžeta mohla důkladně obepnout paži.



- 3 Posadte se na židli. Chodidla mají být uložena na podlaze. Položte paži na stole tak, aby byla manžeta ve výši srdce.

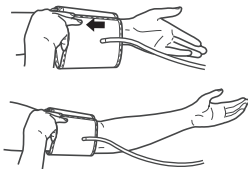


- 4 Koncovku manžety protáhněte kovovým dílcem. Hadička se musí nacházet na vnější straně.

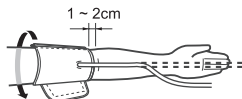


Správné používání manžety

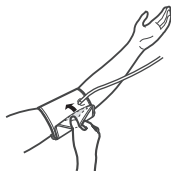
- 5 Provlákněte ruku manžetou a pak manžetu přetáhněte nad loket.



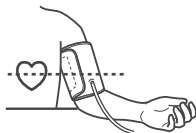
- 6 Hadička musí být uložena podél vnitřní strany paže. Spodní část manžety se musí nacházet asi 1~2cm nad loketní jamkou.



- 7 Omotejte manžetu těsně kolem paže a zajistěte páskem se suchým zipem. Mezi manžetou a paží nesmí zůstat volný prostor.



- 8 Uvolněte paži a položte ruku dlaní vzhůru. Prsty musí být v přirozené poloze. Zapněte přístroj a začněte měřit.

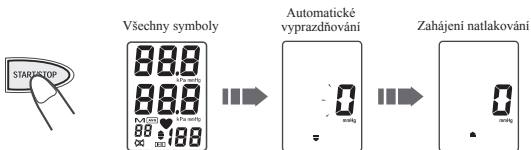


Měření

Vkládání baterií

1 Stiskněte tlačítko START/STOP

Na displeji se zobrazí všechny symboly. Manžeta se začne plnit vzduchem.



2 Natlakování se automaticky zastaví a začne měření.

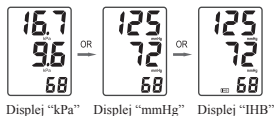
Detekci tepu signalizuje blikající symbol srdečního tepu.



3 Po dokončení měření se zobrazí hodnoty tlaku a tepu.

Vzduch se z manžety vypouští automaticky a výsledky měření se ukládají do paměti.

V případě zjištění arytmie se zobrazí symbol IHB.



4 Přístroj vypnete stisknutím tlačítka START/STOP.

Pokud uživatel zapomene přístroj vypnout, automaticky se vypne po uplynutí dvou minut.

※ HINWEISE ZU SONDERSITUATIONEN

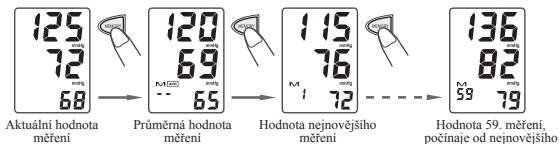
Pokud víme, že systolický tlak překračuje 180 mmHg, podržte tlačítko paměti, dokud natlakování nepřekročí hodnotu o 30-40 mmHg než očekávaný systolický tlak. Natlakování nepřesáhne 299 mmHg. Před dalším měřením počkejte alespoň 3 minuty.

Využívání paměťových funkcí

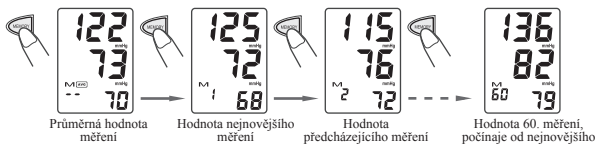
Práce s paměťovými funkcemi

- Po dokončení každého měření přístroj ukládá do paměti naměřené hodnoty krevního tlaku a tepové frekvence. Do paměti přístroje lze uložit max. 60 skupin hodnot měření. Po překročení počtu 60 měření jsou na místo nejstarších hodnot ukládána nejnovější měření.
- Přístroj počítá také průměrnou hodnotu 3 posledních měření. Průměrná hodnota se zobrazí po jednom stisknutí tlačítka paměti. Po jeho druhém stisknutí se zobrazí hodnoty posledního měření atd.
- Po stisknutí tlačítka paměti se zobrazí symbol "M" a čas uložení hodnoty měření.

► Způsob zobrazení hodnot vyvolaných z paměti před vypnutím přístroje, po ukončení měření.

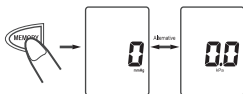


► Způsob zobrazení hodnot vyvolaných z paměti při vypnutém zařízení.



Nastavení jednotek (kPa nebo mmHg)

Při vypnutém přístroji podržte tlačítko paměti na 3–4 vteřiny až do zobrazení jednotek.



Vymazání hodnot z paměti

Při zobrazení hodnot z paměti podržte tlačítko paměti na 3–4 vteřiny až do zobrazení jednotek.

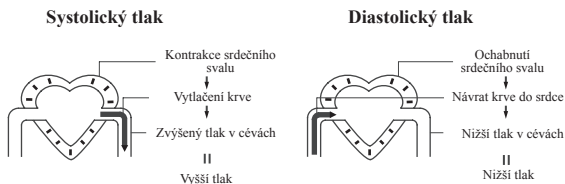


Informace o krevním tlaku

Krevní oběh

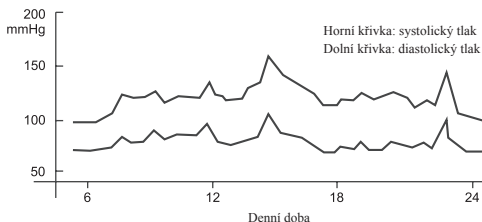
Krevní oběh umožňuje distribuci kyslíku v organismu. Krevní tlak je tlak krve na stěny cév.

Hodnota systolického tlaku (vyšší, horní hodnota) je krevní tlak v tepnách při kontrakci srdečního svalu. Hodnota diastolického tlaku (nižší, dolní hodnota) je krevní tlak v tepnách při ochabnutí srdečního svalu.



Zdraví a krevní tlak

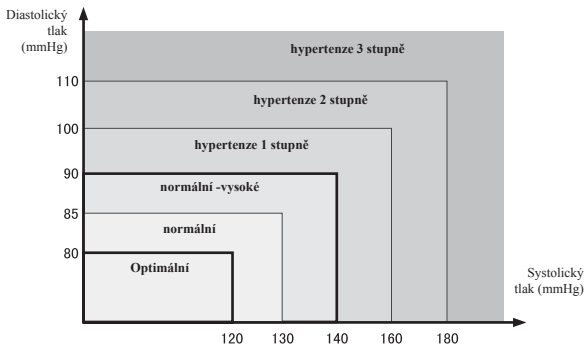
Spolu s věkem roste riziko vysokého krevního tlaku. Navíc nedostatek pohybu, nadbytek tuků v organismu a vysoká hladina cholesterolu (LDL) v krevním oběhu způsobují pokles pružnosti cév. Vysoký krevní tlak urychluje arteriosklerózu, která může vést k vážným zdravotním problémům, jako je např. mrtvice nebo infarkt myokardu. Proto je třeba vědět, zda máme krevní tlak ve "zdravém" rozmezí. Krevní tlak se v průběhu dne neustále mění. Abychom mohli zjistit jeho průměrnou hodnotu, musíme jej pravidelně měřit.



Informace o krevním tlaku

Krevní oběh

Klasifikace krevního tlaku podle WHO / ISH.



Příznaky vysokého krevního tlaku

Protože vysoký krevní tlak často nemá výraznější příznaky, často o něm dlouho vůbec nevíme. Mezi možné příčiny vysokého krevního tlaku patří:

- Obezita;
- Vysoká hladina cholesterolu;
- Kouření tabáku;
- Zneužívání alkoholu;
- Stres a nervozita;
- Zvýšená spotřeba soli;
- Nedostatek pohybu;
- Genetické/dědičné predispozice
- Nemoci jako poruchy v činnosti ledvin nebo endokrinní choroby.

Léčení zvýšeného krevního tlaku



Pokud hodnota systolického tlaku dosahuje 140~160 mmHg a diastolického 90~95 mmHg a takové výsledky se opakují v několika měřeních prováděných v sobě jdoucích dnech, je nutno vyhledat lékaře a provést podrobné vyšetření. Léčebný postup předepsaný lékařem lze doplnit následujícími metodami:

- Snížit tělesnou váhu a hladinu cholesterolu;
- Snížit konzumaci alkoholu;
- Snížit konzumaci soli;
- Přestat kouřit;
- Pravidelně cvičit;
- Pravidelně kontrolovat krevní tlak.

Mimořádné situace

Signalizace chyby

■ Pokud přístroj nepracuje správně, na displeji se zobrazí jeden z následujících symbolů.

Symbol	Příčina	Způsob odstranění
	Manžeta je špatně natlakovaná.	Těsně omotat manžetu.
		Ujistěte se, že manžeta byla k zařízení připojena správně.
	Měření bylo neúspěšné.	Opět natlakujte manžetu.
		Nepohybujte paží ani tělem. Nemluvte.
	Příliš nízké napětí baterií.	Vyměňte všechny vybité baterie za nové.
		Opakujte měření správným způsobem.

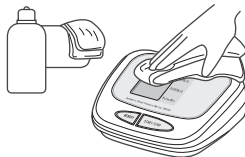
Odstranění závad

Problém	Příčiny a způsoby jejich odstranění
Nefunguje napájení.	Vyměňte vybité baterie za čtyři nové.
Na displeji se nic neobjevuje.	Zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy správně.
Hodnoty měření jsou příliš vysoké nebo příliš nízké.	Krevní tlak se neustále mění. Jeho hodnotu ovlivňuje mnoho takových faktorů jako je stres, denní doba, způsob nasazení manžety. Prostudujte si kapitulu “Správné používání manžety” a “Měření”.

Čištění a údržba

Čištění

- Pokud přístroj nepoužíváte, ukládejte ho v pouzdře.
- Přístroj čistěte měkkou, suchou utěrkou. Nepoužívejte drsné a rychle se vypařující prostředky.
- Přístroj ani jeho součásti nikdy nenamáčejte do vody.

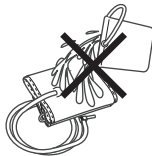


Údržba

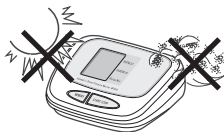
- Nečistěte přístroj ani manžetu benzínem nebo rozpouštědlem.



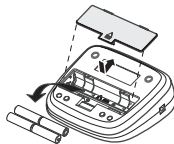
- Nenavlhčujte manžetu a nečistěte ji vodou.



- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě. Nevystavujte jej působení velmi vysokých nebo velmi nízkých teplot, vlhkosti a přímých slunečních paprsků.



- Pokud přístroj nepoužíváte po dobu delší než 3 měsíce, vyjměte baterie. Vyměňujte vždy všechny baterie najednou.



※ Používejte přístroj v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Používejte pouze doporučené součástky a příslušenství.

Technické údaje

Displej		LCD digitální
Metoda měření		Oscilometrická metoda
Místo měření		Paže
Rozsah měření	Tlak	0 až 299 mmHg (0 ~ 39,9 kPa)
	Puls	40 až 200 tepů/min
Přesnost	Tlak	±3 mmHg (0,4 kPa)
	Puls	±5% hodnoty měření
Údaje na displeji	Tlak	3 číslicová hodnota mm Hg nebo kPa
	Puls	3 číslicový displej
	Symbol	Paměť/tep srdce / vybití baterii/IHB, atd.
Natlakování		Automatické pomocí vnitřní pumpy
Vypouštění vzduchu		Automatické pomocí ventilu
Rychlé vypouštění vzduchu		Automatické pomocí ventilu
Funkce paměti		paměť 60 skupin výsledků měření
Napájení		4 alkalické baterie AA
Automatické vypínání		po 2 minutách
Hmotnost hl. části přístroje		cca 280g (bez baterií)
Manžeta		Měkká, pažní
Příslušenství		Manžeta, baterie, návod na obsluhu
Doba upotřebitelnosti		5 let
Pracovní podmínky	Teplota	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Vlhkost	15 ~ 90%RH (bez kondenzace)
	Atmosférický tlak	105 ~ 80 kPa
Podmínky skladování	Teplota	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Vlhkost	10 ~ 95% rel. vlhkosti (bez kondenzace)
Hlučnost		58 dB/A/

Prohlášení

- Určení přístroje: Přístroj je určen k tomu, aby jej používaly dospělé osoby v domácích podmínkách nebo ve zdravotnickém zařízení k měření krevního tlaku a pulsu na paži.
- Přístroj splňuje požadavky norem IEC60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Přístroj byl úspěšně podroben zkoušce elektromagnetické kompatibility
- Riziko pacienta a uživatele je možno omezit na přijatelnou úroveň.
- Nahrazení manžety jiným modelem než dodaný může mít za následek chyby v měření.
- Vzhledem k neustálému zdokonalování výrobku se mohou jeho technické údaje změnit bez předcházejícího upozornění.

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Na meranie tlaku krvi zariadenie využíva oscilometrickú metódu.

Znamená to, že zisťuje prietok krvi v ramennej tepne a tlak krvi transponuje na digitálny údaj. Obsluha zariadenia je jednoduchá, nevyžaduje si totiž používanie stetoskopu.

- Zariadenie si automaticky pamätá 60 nameraných výsledkov. Ich čítanie je možné po stlačení pamäťového tlačidla.

Za účelom správneho používania výrobku vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia so zohľadnením nižšie uvedených pokynov:

- Pred používaním zariadenia si prečítajte všetky pokyny v návode na obsluhu a iné materiály umiestnené v obale.
- Skontaktujte sa s lekárom za účelom získania informácií o vlastnom krvnom tlaku. Dodržiavajte pokyny zdravotníckeho zariadenia.
- Zariadenie používajte len v súlade s jeho určením. Nepoužívajte ho na iné účely.
- Zariadenie je určené na meranie krvného tlaku a tepu dospelých osôb. Neodporúča sa používať u novorodencov.
- V blízkosti zariadenia nepoužívajte mobilné telefóny, ktoré by ho mohli poškodiť.
- Predchádzajte jeho používaniu na miestach s vysokým žiarením, aby ste dosiahli správne výsledky merania.

- Zariadenie nedemontujte a neopravujte ho ani jeho komponenty sami.

Ekológia – ochrana životného prostredia

Symbol „prečiarknutého smetného koša“ umiestnený na elektrickom zariadení alebo



na jeho balení poukazuje na skutočnosť, že so zariadením nemôže byť nakladané tak ako s bežným odpadom z domácností a malo by byť vyhodnené do špeciálne pre takéto zariadenia vytvorených odpadových košov.

Nepotrebné alebo použité elektrické zariadenie by malo byť odovzdané v špeciálnych zberných bodoch, vytvorených špeciálne pre účely zberu elektrických zariadení určených na utilizáciu lokálnou administratívou verejnej správy. Týmto spôsobom sa každá domácnosť podieľa na minimalizovaní eventuálneho negatívneho vplyvu na životné prostredie a taktiež umožňuje recyklovať materiály z ktorých je produkt zhotovený.

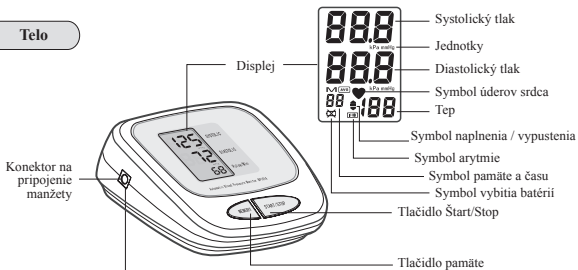
Hmotnosť: 279g €

Uvedené na trh po 13.8.2005

Spoznávanie zariadenia

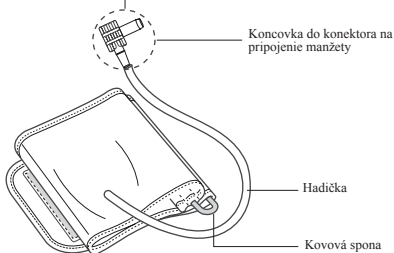
Komponenty zariadenia

Telo



Mankiet

- Prispôbený na rameno s obvodom 22 cm ~ 36 cm



⚠ V prípade poškodenia manžety alebo strate jej funkčnosti ju vymeňte za novú.

⚠ Nová manžeta nie je vybavená konecovkou na pripojenie manžety. Použite konecovku zo starej manžety.

Napájanie

- 4 alkalické batérie AA



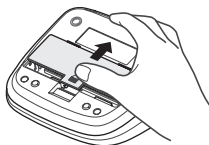
Návod na obsluhu

- Po ukončení používania zariadenia postupujte podľa návodu.

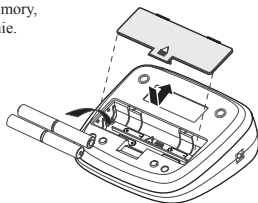
Zakladanie / výmena batérií

Zakladanie batérií

- 1 Zložte kryt komory na batérie.

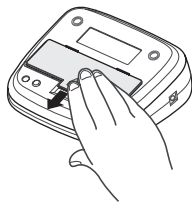


- 2 Vložte štyri nabité batérie AAA do komory, pričom kontrolujte ich správne uloženie.



- 3 Zložte kryt na svoje miesto.

⚠ Kryt sa dobre uzavrie po zacvaknutí.



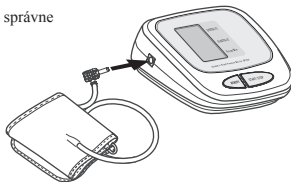
Pozor!

- Používajte štyri identické alkalické batérie 1,5 V typu AA LR6.
- Ak sa na displeji zobrazí symbol vybitia batérií, všetky batérie vymeňte.
- Nikdy nenechávajte vybité batérie v komore, mohli by vytiecť a poškodiť zariadenie.

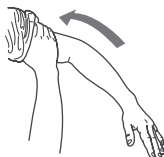
Správne používanie manžety

Zakladanie batérií

- 1 Skontrolujte, či je koncovka správne zasunutá do konektora zariadenia.



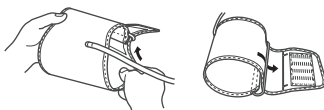
- 2 Odkryte rameno, aby mohla manžeta dobre priliehať k telu.



- 3 Posad'te sa na stoličku. Chodidlá musia byť celé uložené na dlážke. Rameno položte na stôl tak, aby sa manžeta nachádzala vo výške srdca.

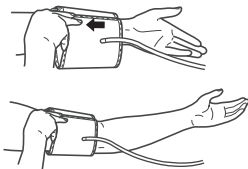


- 4 Koniec manžety pretiahnite kovovou sponou. Hadička musí byť umiestnená na vonkajšej strane.

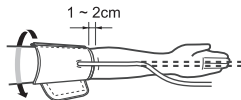


Správne používanie manžety

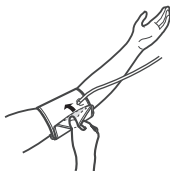
- 5 Dlaň prelozte cez manžetu a manžetu vytiahnite do výšky ramena.



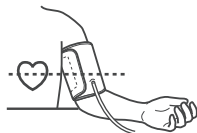
- 6 Hadička by mala byť uložená po vonkajšej strane ramena. Spodná časť manžety musí byť cca 1 ~ 2 cm nad lakťom.



- 7 Manžetu tesne oviňte okolo ramena a zapnite pášikom na suchý zips. Medzi manžetou a ramenom nenechávajte voľný priestor.



- 8 Uvoľnite rameno a dlaň položte vonkajšou stranou smerom hore. Prsty musia byť v prirodzenej polohe. Zapnite zariadenie a začnite merať.

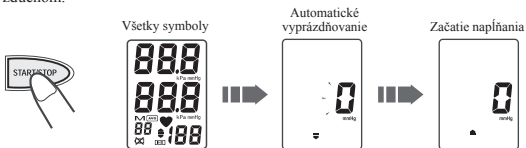


Meranie

Zakladanie batérií

1 Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP

Na displeji sa zobrazia všetky symboly. Manžeta sa začne automaticky naplňať vzduchom.



2 Naplňanie sa automaticky zastaví a začne sa meranie.

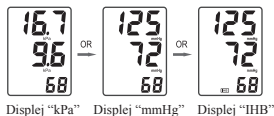
Nameranie tepu signalizuje blikajúci symbol úderov srdca.



3 Po ukončení merania sa zobrazia hodnoty tlaku a tepu.

Vzduch sa z manžety vypustí automaticky a výsledok merania sa uloží w pamäte.

V prípade zistenia arytmie sa zobrazí symbol IHB.



4 Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP a vypnite zariadenie.

Ak užívateľ zabudne vypnúť zariadenie, po uplynutí dvoch minút sa vypne automaticky.

✘ POKYNY K ŠPECIÁLNYM PODMIENKAM

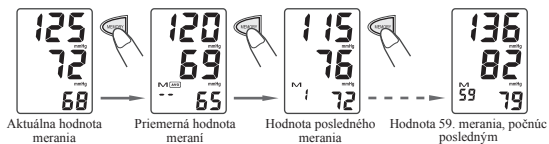
Ak je zrejmé, že systolický tlak presahuje 180 mmHg, podržte tlačidlo pamäte kým naplňanie nepresiahne hodnotu o 30 - 40 mmHg vyššiu ako očakávaný systolický tlak. Naplňanie neprekročí 299 mmHg. Pred ďalším meraním počkajte najmenej 3 minúty.

Využívanie funkcie pamäte

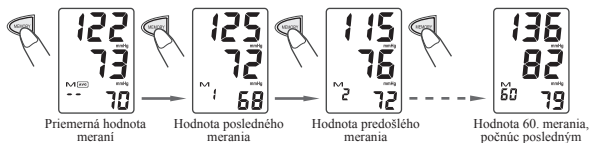
Využívanie funkcie pamäte

- Po ukončení každého merania zariadenie zapisuje do pamäte namerané hodnoty krvného tlaku a tepu. Zariadenie uchováva najviac 60 nameraných hodnôt. Po prekročení 60 meraní sa najstaršie hodnoty nahradia posledným meraním.
- Zariadenie vypočítava aj priemernú hodnotu 3 posledných meraní. Priemerná hodnota je zobrazovaná po jednom stlačení tlačidla pamäti. Po jeho druhom stlačení sa zobrazí posledná nameraná hodnota a podobne.
- Po stlačení tlačidiel pamäti sa zobrazí symbol "M" a čas uloženia nameraných hodnôt.

- **Spôsob zobrazovania hodnôt z pamäte pred vypnutím zariadenia po ukončení merania.**

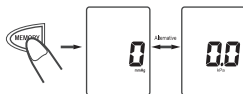


- **Zobrazovanie hodnôt z pamäte pri vypnutom zariadení.**



Nastavenie jednotky (kPa alebo mmHg)

Pri vypnutom zariadení podržte 3 ~ 4 sekundy tlačidlo pamäte až kým sa nezobrazia jednotky.



Odstaňovanie zápisov z pamäte

Počas načítavania hodnoty z pamäte podržte 3 ~ 4 sekundy stlačené tlačidlo pamäti až hodnota nezmizne.



Informácie o krvnom tlaku

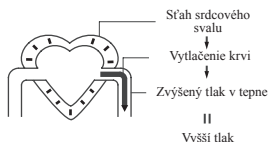
Krvný obeh

Krvný obeh umožňuje zásobovanie organizmu kyslíkom. Krvný tlak je tlak vyvíjaný na steny tepien.

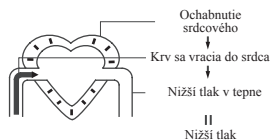
Hodnota systolického tlaku (vyššia, horná hodnota) znamená tlak krvi vyvíjaný sťahom srdcového svalu.

Hodnota diastolického tlaku (nižšia, dolná hodnota) znamená tlak krvi v momente ochabnutia srdcového svalu.

Systolický tlak

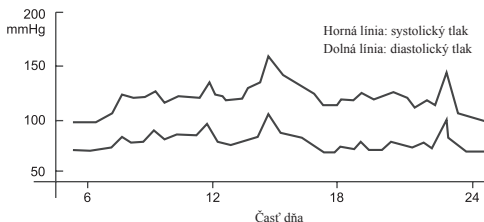


Diastolický tlak



Zdravie a krvný tlak

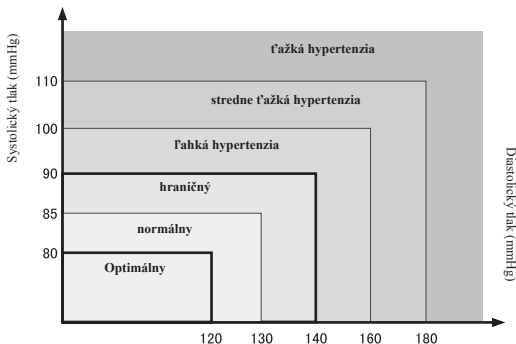
Spolu s pribúdajúcim vekom sa zvyšuje aj jav zvýšeného krvného tlaku. Navyše nedostatok pohybovej aktivity, prebytok tuku v organizme a vysoká hladina cholesterolu (LDL) v žilách znižuje ich pružnosť. Hypertenzia urýchľuje kôrnatenie ciev, čo môže viesť k závažným zdravotným problémom ako porážka alebo infarkt. Preto by sme mali vedieť či sa náš krvný tlak pohybuje na "zdravej" úrovni. Krvný tlak sa počas dňa nepretržite mení. Preto musíme za účelom zistenia priemerného krvného tlaku vykonávať jeho pravidelné merania.



Informácie o krvnom tlaku

Krvný obeh

Klasifikácia krvného tlaku podľa WHO / ISH.



Príznaky vysokého krvného tlaku

Vzhľadom na nebadateľné príznaky môže byť vysoký tlak dlhý čas skrytý. Predpokladanými príčinami vysokého krvného tlaku sú:

- obezita;
- vysoká hladina cholesterolu;
- fajčenie;
- nestriedne požívanie alkoholu;
- stres a podráždenie;
- vysoká spotreba soli;
- nedostatok telesného pohybu;
- genetické/dedičné predpoklady;
- choroby ako poruchy funkcie obličiek alebo endokrinné poruchy.

Liečenie vysokého krvného tlaku



Ak hodnota systolického tlaku dosahuje 140~160 mm Hg a diastolického 90~95 mm Hg a tieto výsledky sa opakujú po viacerých meraniach niekoľko dní po sebe, poraďte sa s lekárom a vykonajte podrobné kontroly. Liečba nasadená lekárom môže byť podporená nasledovnými metódami:

- zníženie telesnej hmotnosti a zníženie hladiny cholesterolu;
- obmedzenie spotreby alkoholu;
- obmedzenie spotreby soli;
- prestať fajčiť;
- pravidelné fyzické cviky;
- sústavné sledovanie krvného tlaku.

Výnimočné situácie

Chybové hlásenia

- V prípade nesprávnych výsledkov meraní sa na displeji zobrazí jeden z uvedených symbolov.

Symbol	Príčina	Metóda odstránenia
	Chyba počas naplňania manžety vzduchom.	Tesne oviňte manžetu.
		Skontrolujte, či je manžeta správne pripojená k zariadeniu.
	Neúspešné meranie.	Naplňte znovu.
		Nepohybujte ramenom ani celým telom. Nerozprávajte.
	Prinízke napätie batérii.	Zopakujte meranie s využitím správnej metódy merania.
		Vymeňte všetky vybité batérie za nové.

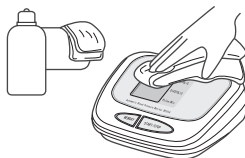
Odstraňovanie chýb

Problém	Príčiny a spôsob ich odstránenia
Výpadok napájania	Vybité batérie vymeňte za štyri nové.
Na displeji sa nič nezobrazuje	Skontrolujte, či sú batérie uložené správne.
Namerané hodnoty sa zdajú byť prinízke alebo privysoké.	Krvný tlak sa neustále mení. Jeho hodnotu ovplyvňujú mnohé faktory ako stres, časť dňa, spôsob založenia manžety. Prečítajte si kapitoly „Správny spôsob merania“ a „Meranie“.

Čistenie a údržba

Čistenie

- Ak zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho v puzdre.
- Zariadenie čistite mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte abrazíva ani prchavé prostriedky.
- Zariadenie ani jeho komponenty nikdy neponárajte do vody.

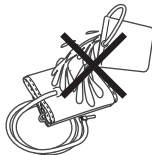


Údržba

- Plášť ani manžetu nečistite benzínom ani rozpúšťadlami.

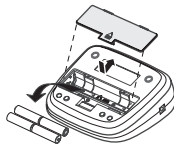
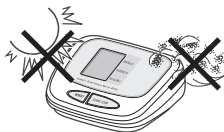


- Manžetu nenamáčajte ani nečistite vodou.



Zariadenie skladujte na čistom a suchom mieste. Nevystavujte ho pôsobeniu veľmi vysokých alebo nízkych teplôt, vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

Ak zariadenie nebudete používať v období 3 mesiacov alebo dlhšie, vyberte batérie. Všetky batérie vždy vymieňajte naraz.



※ Zariadenie používajte podľa pokynov uvedených v tomto návode. Používajte len povolené diely a doplnky.

Technické údaje

Displej		LCD
Metóda merania		Oscilometrická
Miesto merania		Rameno
Merací rozsah	Tlak	0 do 299 mmHg (0 ~ 39,9 kPa)
	Tep	40 do 200 úderov/min
Presnosť merania	Tlak	±3 mmHg (0,4 kPa)
	Tep	3 ciferné meranie mm Hg alebo kPa
Indikácie displeja	Tlak	±5 % nameranej hodnoty
	Tep	3 ciferný displej
	Symbol	Pamäť/úderý srdca/vybitie batérii/IHB a pod
Naplnenie vzduchom		Automaticky pomocou vnút. pumpy
Vypúšťanie vzduchu		Automaticky pomocou ventilu
Rýchle vypúšťanie vzduchu		Automaticky pomocou ventilu
Funkcia pamäti		pamäť 60 nameraných hodnôt
Zdroj napájania		4 alkalické batérie AA
Automatické vypínanie		po 2 minútach
Hmotnosť hlavného zariadenia		cca 280 g (bez batérii)
Manžeta		Mäkká, na rameno
Príslušenstvo		Manžeta, batérie, návod na obsluhu
Prevádzkyschopnosť		5 rokov
Prevádzkové podmienky	Teplota	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Vlhkosť	15 ~ 90 % RH (bez kondenzácie)
	Atmosférický tlak	105 ~ 80 kPa
Prevádzkové podmienky	Teplota	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Vlhkosť	10 ~ 95 % rel. vlhkosti (bez kondenzácie)
Hlučnosť		58 dB/A/

Vyhlásenie

- Určenie zariadenia: Zariadenie je určené pre dospelé osoby na použitie v domácich podmienkach alebo zdravotníckom zariadení na účely merania krvného tlaku a tepu na ramene.
- Zariadenie spĺňa požiadavky noriem IEC60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Zariadenie úspešne absolvovalo skúšku elektromagnetickej kompatibility.
- Riziko pacienta a užívateľa môže byť znížené na prijateľnú úroveň.
- Výmena manžety za inú ako dodaná môže viesť k nesprávnemu meraniu.
- Vzhľadom na zdokonaľovanie výrobku sa môžu jeho technické údaje meniť bez upozornenia.

Expo-service Sp. z o.o.

00-710 Warsaw, Al. Witosy 31/22

tel. (+48 25) 759 18 81

fax (+48 25) 759 18 85

AGD@expo-service.com.pl

www.opti.hoho.pl



Importer:

Slovenská Republika

METRO Cash&Carry Slovakia s.r.o.

Senecká cesta 1881

900 28 Ivanka pri Dunaji

Informații importante privind siguranța

- Pentru a măsura tensiunea arterială, aparatul folosește metoda oscilometrică. Aceasta înseamnă că, identificând trecerea sângelui prin artera brațului, transformă valorile înregistrate în cifre. Aparatul este simplu de utilizat deoarece nu este nevoie să se folosească stetoscopul.
- Aparatul memorează automat 60 de rezultate ale măsurătorilor. Acestea pot fi verificate prin simpla apăsare a butonului de memorie.
- Pentru a vă asigura că datele citite sunt corecte, evitați folosirea aparatului în locuri cu radiații intense.
- Nu demontați aparatul și nu încercați să reparați singuri aparatul sau elementele componente ale acestuia.

Ecologia – Protecția mediului

Dacă pe carcasa unui aparat electric sau pe ambalajul acestuia se află simbolul unui „coș de gunoi tăiat”, acesta semnifică faptul că respectivul aparat nu intră în categoria gunoiului menajer și, în consecință, nu poate fi aruncat la coșul de gunoi.



Pentru o utilizare corectă a aparatului, respectați regulile generale de siguranță, inclusiv următoarele recomandări:

- Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți în întregime informațiile cuprinse în instrucțiunile de folosire și în celelalte materiale informative aflate în ambalaje.
- Consultați un medic pentru a obține informații privind tensiunea dumneavoastră. Respectați recomandările reprezentanților din asistența sanitară.
- Folosiți aparatul numai în conformitate cu destinația acestuia. Acesta nu poate fi folosit pentru alte scopuri.
- Aparatul este destinat măsurării tensiunii și pulsului la persoane adulte. Nu se recomandă folosirea acestuia în cazul bebelușilor.
- Nu folosiți telefoanele mobile în imediata apropiere a aparatului, deoarece acesta poate duce la defectarea lui.

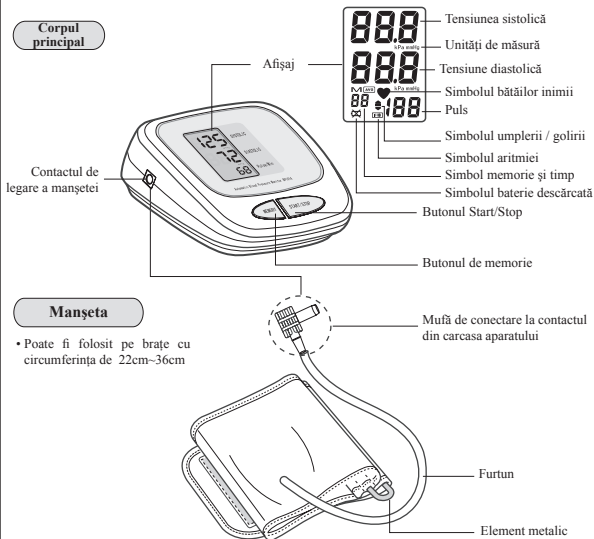
Aparatele electrice care nu mai sunt folosite sau sunt defecte vor trebui predate în punctele de colectare destinate special acestui scop, amenajate de către administrația locală, și care au ca scop colectarea aparatului pentru refolosire.

Astfel fiecare gospodărie va putea participa la minimalizarea efectelor ce influențează negativ mediul înconjurător și, deasemenea, va ajuta la refolosirea materialelor ce intră în componența produsului respectiv.

Masa: 279r €

Prezentarea aparatului

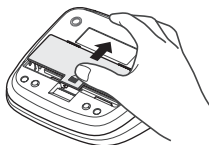
Elemente componente



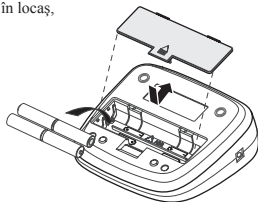
Introducerea / înlocuirea bateriilor

Introducerea bateriilor

- 1 Scoateți capacul locașului pentru baterii.

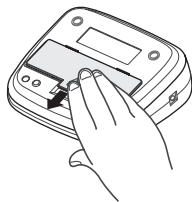


- 2 Introduceți patru baterii AA încărcate în locaș, având grijă să le poziționați corect.



- 3 Puneți capacul la locul său

⚠ Capacul se va închide etanș numai după ce se aude zgomotul de fixare a clemei.



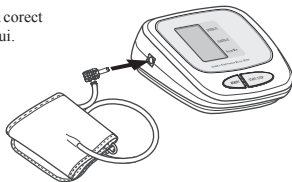
Atenție!

- În aparat de vor introduce 4 baterii alcaline identice, 1.5V, tip AA LR6.
- Atunci când pe ecran apare afișat simbolul de baterie descărcată, se vor înlocui toate bateriile.
- Nu lăsați bateriile descărcate în locaș deoarece există riscul ca acestea să curgă, defectând astfel aparatul.

Folosirea corectă a manșetei

Introducerea bateriilor

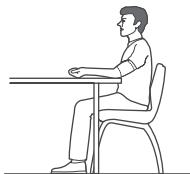
- 1** Asigurați-vă că mufa este introdusă corect în contactul de pe carcasa aparatului.



- 2** Descoperiți brațul, astfel încât manșeta să fie în contact bun cu corpul.



- 3** Așezați-vă pe un scaun. Tălpile trebuie să fie lipite de podea. Așezați brațul pe masă astfel încât manșeta să se afle la același nivel cu inima.

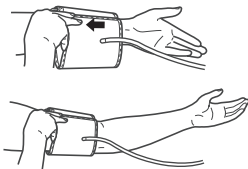


- 4** Treceți capătul manșetei prin inelul metalic. Furtunul trebuie să se afle pe partea dinspre exterior a manșetei.

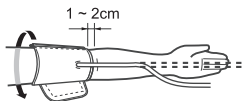


Folosirea corectă a manșetei

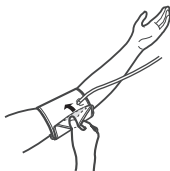
- 5** Introduceți palma prin manșetă și apoi trageți manșeta în sus până deasupra cotului.



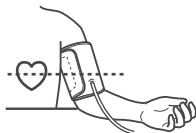
- 6** Furtunul trebuie să fie poziționat în lungul brațului, pe partea dinspre interior a acestuia iar marginea inferioară a manșetei la cca. 1-2cm deasupra cotului.



- 7** Înfășurați strâns manșeta în jurul brațului și fixați-o cu ajutorul "ariciului". Nu lăsați spațiu liber între manșetă și braț.



- 8** Relaxați brațul cu antebrațul culcat cu partea interioară în sus. Degetele trebuie să fie într-o poziție naturală. Porniți aparatul și începeți măsurarea.

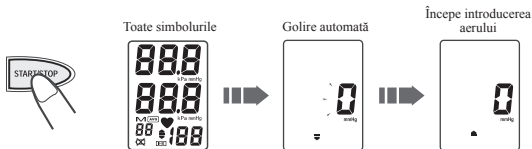


Măsurarea

Introducerea bateriilor

1 Apăsați butonul START/STOP

Pe ecran vor apărea afișate toate simbolurile. Manșeta începe să se umple cu aer.



2 Aerul se oprește automat și începe măsurarea tensiunii.

Atunci când este găsit pulsul, va începe să pulseze simbolul bătăii inimii.



3 După încheierea măsurării, pe ecran apar afișate valorile tensiunii și pulsului.

Aerul din manșetă este eliminat automat iar rezultatele măsurării sunt salvate în memorie. În cazul identificării unei aritmii, este afișat simbolul aferent - IHB.



4 Apăsați butonul START/STOP pentru a opri aparatul.

Dacă utilizatorul uită să oprească aparatul, acesta se va opri automat după două minute.

✘ INSTRUCȚIUNI PRIVIND CONDIȚIILE SPECIALE

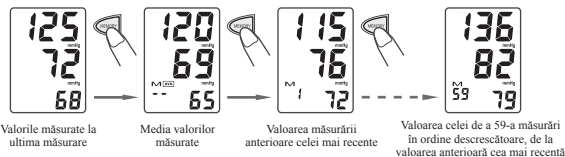
Dacă se știe că tensiunea sistolică este mai mare de 180 mmHg, țineți apăsat butonul de memorie până când umplerea va depăși cu 30-40 mmHg valoarea presupusă a tensiunii sistolice. Umplerea nu va depăși 299 mmHg. Lăsați să treacă cel puțin 3 minute înainte de o nouă măsurare.

Folosirea funcției de memorare

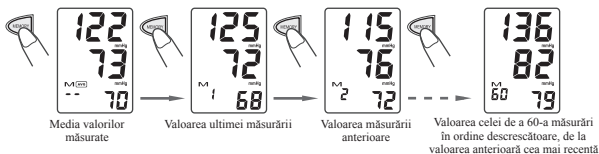
Folosirea funcției de memorare

- La încheierea fiecărei măsurări, aparatul va salva în memorie valorile măsurate ale tensiunii și pulsului. Aparatul poate înmagazina cel mult 60 de perechi de rezultate. La depășirea acestui număr, valorile cele mai vechi sunt înlocuite cu ultimele rezultate.
- Aparatul poate să calculeze și media ultimelor 3 măsurători. Valoarea medie va fi afișată după apăsarea o dată a butonului de memorare. La a doua apăsare a butonului va apărea afișată valoarea ultimei măsurători, etc.
- La apăsarea butonului de memorare, vor apărea afișate simbolul "M" și momentul l a care a fost salvată în memorie respectiva valoare.

► Modul în care sunt afișate valorile din memorie înainte de a opri aparatul, după efectuarea măsurării.



► Modul în care sunt afișate valorile din memorie atunci când aparatul este oprit.



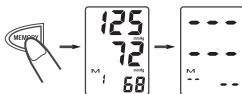
Setarea unității de măsură (kPa sau mmHg)

Atunci când aparatul este oprit, țineți apăsat butonul de memorie 3-4 secunde, până la afișarea unității de măsură.



Ștergerea valorilor din memorie

În timpul verificării valorilor din memorie, țineți apăsat butonul de memorie 3-4 secunde până la ștergerea valorilor.

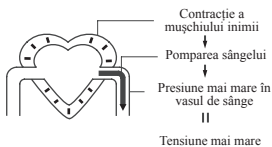


Informații privind tensiunea arterială

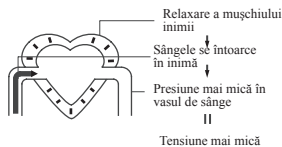
Circulația sângelui

Datorită circulației sângelui, oxigenul este transportat în organism. Tensiunea arterială reprezintă presiunea exercitată asupra pereților arterelor. Valoarea tensiunii sistolice (valoarea mai mare, prima) reprezintă presiunea exercitată în momentul contractării mușchului inimii. Valoarea tensiunii diastolice (a doua valoare, mai mică) reprezintă presiunea sângelui în momentul de relaxare a mușchului inimii.

Tensiunea sistolică

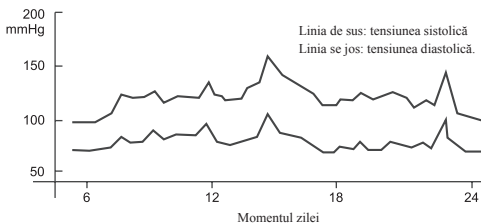


Tensiunea sistolică



Sănătatea și tensiunea arterială

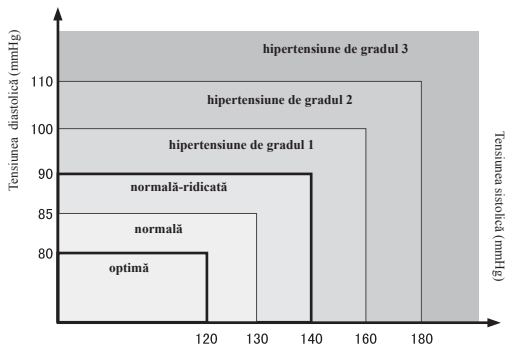
Odată cu vârsta crește frecvența hipertensiunii. În plus, lipsa exercițiilor fizice, cantitatea prea mare de grăsimi din organism și nivelul ridicat al colesterolului (LDL) acumulat pe pereții vaselor de sânge duc la scăderea elasticității acestora. Hipertensiunea accelerează ateroscleroza arterială, lucru ce poate duce la apariția unor probleme severe de sănătate precum atacul cerebral sau infarctul. De aceea este bine să știți dacă tensiunea dumneavoastră arterială se încadrează în acele valori "sănătoase". Tensiunea arterială se modifică permanent în timpul zilei. De aceea, pentru a identifica valoarea medie a tensiunii, aceasta trebuie măsurată periodic.



Informații privind tensiunea

Circulația sângelui

Clasificarea tensiunii arteriale cf. WHO / ISH.



Simptomele tensiunii mărite

Data fiind lipsa simptomelor evidente, tensiunea arterială mare poate rămâne mult timp nedagnosticată. Cauzele tensiunii mărite sunt:

- Obezitatea;
- Colesterolul mare;
- Fumatul;
- Consumul excesiv de alcool;
- Stresul și stările de nervozitate;
- Consumul excesiv de sare;
- Lipsa efortului fizic;
- Predispoziția genetică/ereditară;
- Afecțiuni precum dereglarea activității renale sau dereglări endocrinologice.

Tratarea hipertensiunii arteriale



În cazul în care valoarea tensiunii sistolice este de 140-160 mm Hg iar a celei diastolice 90-95 mm Hg iar aceste valori se repetă la câteva măsurări în câteva zile consecutive, va trebui să consultați un medic și să vă faceți analize specifice. Tratamentul recomandat de medic poate fi completat folosind următoarele metode:

- Scăderea în greutate și a nivelului colesterolului;
- Reducerea consumului de alcool;
- Reducerea consumului de sare;
- Renunțarea la fumat;
- Exercițiul fizic regulat;
- Monitorizarea permanentă a nivelului tensiunii arteriale.

Situații excepționale

Semnalarea erorilor

- În cazul în care rezultatele măsurării nu sunt corecte, pe ecran va apărea afișat unul din următoarele simboluri.

Simbol	Cauza	Metoda de rezolvare
	Eroare la umplerea manșetei cu aer.	Înfășurați manșeta strâns.
		Asigurați-vă că manșeta este corect conectată la aparat.
		Încercați din nou să umpleți manșeta.
	Măsurare nereușită.	Nu mișcați corpul și nici brațul. Nu vorbiți.
Repetăți măsurarea aplicând metoda corectă de măsurare.		
	Bateriile sunt prea slabe.	Înlocuiți toate bateriile consumate cu unele noi.

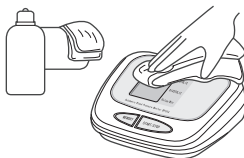
Soluționarea problemelor de funcționare

Problema	Cauze și modul de soluționare a probleme
Lipsă de curent.	Înlocuiți bateriile consumate cu patru baterii noi.
Ecranul nu afișează nimic.	Verificați dacă bateriile au fost introduse corect.
Valorile afișate ale măsurării par să fie prea mari sau prea mici.	Tensiunea arterială se modifică tot timpul. Valoarea ei poate fi influențată de mulți factori precum stresul, momentul zilei, modul de strângere a manșetei. Consultați capitolul "Folosirea corectă a manșetei" și "Măsurarea".

Curățarea și întreținerea

Curățarea

- Atunci când nu este folosit, aparatul va trebui păstrat în husă.
- Curățați aparatul cu o cârpă moale, uscată. Nu folosiți produse abrazive sau volatile.
- Nu cufundați niciodată aparatul sau accesoriile acestuia în apă.

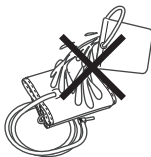


Întreținerea

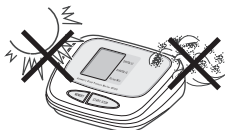
- Nu curățați carcasa sau manșeta cu benzină sau cu diluant.



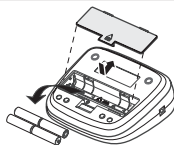
- Nu udați manșeta și nu o spălați cu apă.



- Aparatul trebuie depozitat într-un spațiu curat și uscat. Nu va fi expus la acțiunea temperaturilor foarte scăzute sau foarte mari, a umezelii sau a luminii solare directe.



- Dacă aparatul nu va fi folosit timp de 3 luni sau mai mult – scoateți bateriile. Înlocuiți întotdeauna toate bateriile odată cu unele noi.



※ Utilizați aparatul respectând recomandările din aceste instrucțiuni de folosire. Folosiți numai elemente și accesorii acceptate.

Parametri tehnici

Afișaj		LCD digital
Principiul de măsurare		Metoda oscilometrică
Locul măsurării		Braț
Intervalul de măsurare	Tensiune	0 - 299 mmHg (0 ~ 39,9 kPa)
	Puls	40 - 200 bătăi/min
Eroare	Tensiune	±3 mmHg (0,4 kPa)
	Puls	valoare din 3 cifre mm Hg sau kPa
Afișajul de pe ecran	Tensiune	±5% din valoarea măsurată
	Puls	valoare din 3 cifre
	Simbol	Mamorie/bătăile inimii / baterie descărcată/IBB, etc.
Umplere cu aer		Automată cu ajutorul pompei integrate
Eliminarea aerului		Automată prin valva de refulare
Eliminare rapidă a aerului		Automată prin valva de refulare
Funcția de memorare		salvarea în memorie a 60 de rezultate ale măsurărilor
Sursa de curent		4 baterii alcaline AA
Oprire automată		după 2 minute
Masa aparatului principal		cca. 280g (fără baterii)
Manșeta		Moale, de braț
Accesorii		Manșetă, baterii, instrucțiuni de folosire
Durata normală de funcționare		5 ani
Condiții de folosire	Temperatură	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Umiditate	15 ~ 90%RH (fără condensare)
	Presiune atmosferică	105 ~ 80 kPa
Condiții de depozitare	Temperatură	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Umiditate	10 ~ 95% umiditate relativă (fără condensare)
Nivel de zgomot		58 dB

Declarație

- Destinația aparatului: Aparatul este destinat spre a fi folosit de persoane adulte, în mediu casnic sau în unități sanitare pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului pe braț.
- Aparatul corespunde cerințelor normelor IEC60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Aparatul a trecut testul de compatibilitate electromagnetică.
- Riscul pentru pacient și utilizator poate fi redus până la un nivel acceptabil.
- Înlocuirea manșetei livrate cu aparatul poate duce la obținerea unor valori incorecte.
- Dat fiind procesul continuu de perfecționare a aparatului, parametrii tehnici ai acestuia pot fi modificați fără o informare anterioară.

Expo-service[®] Sp. z o.o.

00-710 Warsaw, Al. Witosa 31/22

tel. (+48 25) 759 18 81

fax (+48 25) 759 18 85

AGD@expo-service.com.pl

www.opti.hoho.pl

IMPORTATOR:

- METRO Cash&Carry România S.R.L.
Bd Theodor Pallady 51N, Building C6, Frame A,
OP 72-19, cod 032258 Sector 3 Bucuresti (România)
- Metro Cash & Carry Moldova,
bd.Stefan cel Mare si Sfânt nr. 65, Chisinau
- Rombiz Impex Srl București (România)



Важни инструкции за безопасност

- Апаратът провежда измерванията, използвайки осцилометричен метод. Това означава, че апаратът регистрира движението на кръвта в артериите на рамото и преобръща кръвното налягане в цифровото му отчитане. Уредът е лесен за ползване, понеже не изисква прилагането на стетоскоп.

- Уредът запаметява автоматично 60 измервания, които могат да се отчитат отново с натискането на бутон за паметта.

За осигуряването на правилното ползване на продукта, трябва винаги да се прилагат основните средства за безопасност, като имаме предвид изброените долу препоръки:

- Преди да започнете да ползвате уреда, опознайте се с всяка информация, включена в инструкцията за употреба и с други материали, които намерите в опаковката.
- Консулирайте се с Вашия лекар относно кръвното Ви налягане. Постъпвайте съгласно упътванията на здравната служба.
- Употребявайте уреда само според предназначението му. Не го ползвайте за други цели.
- Уредът е предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс на възрастни лица. Не се препоръчва за употреба при новородените деца.

- Когато сте в близост до уреда, не ползвайте мобилните телефони, понеже уредът може да се повреди.
- За да запазите измерванията правилни, избягвайте да ползвате уреда на места с високо интензивно излъчване.
- Не разглобявайте уреда и не се опитвайте да ремонтирате някои от елементите му или самия него.

Екология – Опазване на Околната Среда

Символът „зачеркнат резервоар за смет“ поместен на електрическия уред или опаковката показва, че уредът не може да бъде третиран като обикновен домашен отпадък и не трябва да бъде изхвърлян в предназначените за тази цел резервоари.



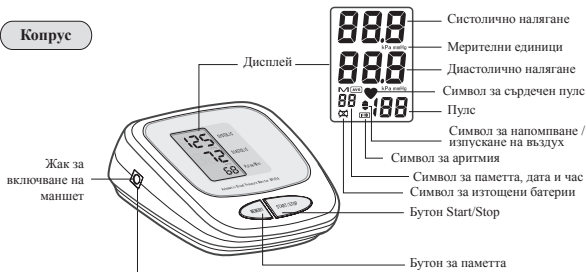
Непотребният или изконсумиран електрически уред, трябва да бъде доставян до специално определени за тази цел пунктове за събиране на отпадъци, организирани от локалната обществена администрация, предвидени за връщане на електрически уреди подлежащи на преработка. По този начин всяко семейство се присъединява към намаляването на евентуалните негативни последици влияещи върху околната среда и позволява да се възврат материалите, от които е бил съставен продукта.

Тегло: 279g **€**

Описание на апарата

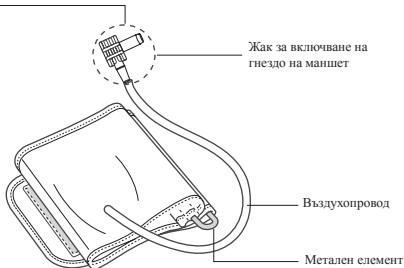
Елементи на уреда

Корпус



Маншет

- Предназначен за ръка с обиколка от 22cm–36cm



- ⚠ В случай на повреждане на маншета или при загубването на функционалността му, трябва да го смените с нов маншет.
- ⚠ Новият маншет не притежава жак за включване на маншет. Трябва да ползвате жака от стария маншет.

Зареждане

- 4 алкални батерии, тип AA



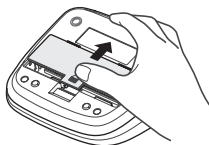
Инструкция за употреба

- След като приключите с употребата на уреда, моля, запазете все пак инструкцията. Може да искате да я прочетете отново

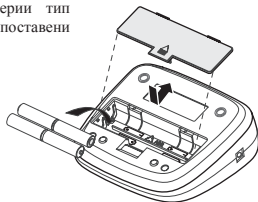
Поставяне / смяна на батерии

Поставяне на батерии

- 1 Отстранете капака на батериите.

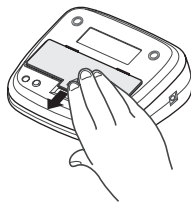


- 2 Поставете четири заредени батерии тип AAA. Убедете се, че батериите са поставени правилно.



- 3 Поставете капака отново на мястото му

- ⚠ Кликът е знак, че капакът е плътно затворен.



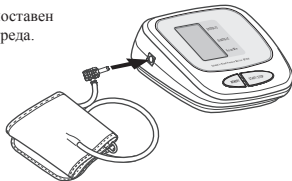
Внимание!

- Поставете 4 идентични алкални батерии 1.5V, тип AA LR6.
- След като на дисплея се появи символ за изтощени батерии, сменете всичките батерии.
- Не поставяйте изтощени батерии в апарата, тъй като изтичането на батериите може да повреди уреда.

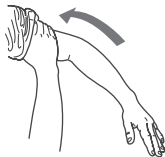
Правилно поставяне на маншета

Поставяне на батерии

- 1 Проверете дали накрайникът е поставен правилно в жака на корпуса на уреда.



- 2 Отстранете дрехите от рамото, за да може маншетът да допира плътно до тялото.



- 3 Седнете на стола. Поставете стъпалата си плоско на пода. Опрете рамото на масата така, че маншетът да се намира на нивото на сърцето.

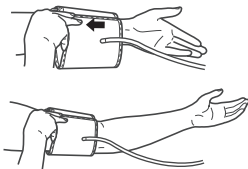


- 4 Промушнете завършека на маншета през металения елемент. Въздухопроводът трябва да се намира от външната страна.

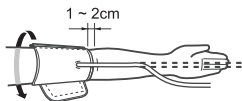


Правилно ползване на маншета

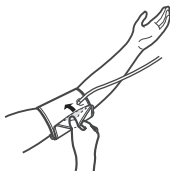
- 5 Вмъкнете ръката в маншета и го поставете на височината на рамото.



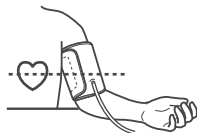
- 6 Въздухопроводът трябва да е разположен надлъж от вътрешната страна на рамото. Долният ръб на маншета трябва да се намира на ок. 1~2 см над лакътя.



- 7 Обвийте маншета тясно около рамото и обезпечете го с колан с “лепки”. Не оставайте свободен простор между маншета и рамото.



- 8 Отпуснете рамото, поставете дланта обърната с вътрешната страна нагоре. Пръстите да се намират в естествена позиция. Включете уреда и започнете измерването.



Измерване

Поставяне на батерии

1 Натиснете бутон START/STOP

На дисплея ще се появят символите. Ще започне напompване на маншета с въздух.



2 Напompването спира автоматично и започва измерването.

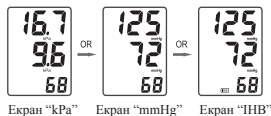
Улавянето на пулса е сигнализирано от символа за сърдечен пулс.



3 След като приключи измерването, на дисплея се показват стойности на кръвното налягане и пулса.

Въздухът се изпуска автоматично от маншета, а резултатите на измерването се запаметяват.

В случай на откриване на аритмия се показва символът ИНВ.



4 Натиснете бутон START/STOP, за да изключите уреда.

Ако потребителят забрави да изключи уреда, той ще се самоизключи след 2 минути.

✘ ИНСТРУКЦИИ ПРИ СПЕЦИАЛНИ СЛУЧАИ

Ако разберете, че систоличното налягане е над 180 mmHg, задръжте за малко натиснат бутон за паметта, докато напompването на въздуха не надмине стойността с 30-40 mmHg по-висока от очакваното систолично налягане. Напompването няма да надмине 299 mmHg. Преди да започнете следващо измерване, изчакайте най-малко 3 минути.

Използване на функцията памет

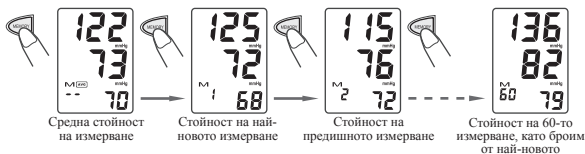
Използване на функцията памет

- След като приключи измерването, уредът запаметява стойности на кръвното налягане и пулса. Апаратът запаметява максимално 60 измервания. След записване на 60 резултата в паметта, всяко следващо измерване изтрива най-старото и застава на първа позиция в паметта.
- Уредът изчислява също средна стойност на последните 3 измервания. Средната стойност се показва на дисплея след като натиснете веднъж бутон за паметта. При второто натискане на бутона на дисплея се показват стойности на последното измерване и т. н.
- След натискането на бутон за паметта се показва символ “M” и дата и час на записването на измервателните резултати.

► Начин за отчитане на стойности, съхранени в паметта преди изключване на уреда, след приключено измерване.

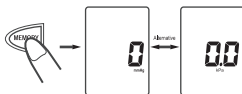


► Начин за отчитане на стойности, съхранени в паметта при включен уред.



Настройка на мерителни единици (kPa или mmHg)

Уредът трябва да е изключен. Задръжте натиснат бутон за паметта за 3–4 секунди, докато не се покажат измервателните единици.



Изтриване на записи от паметта

По време на отчитане на стойността от паметта, задръжте натиснат бутон за паметта за 3–4 секунди, докато стойностите не се изтрият.



Полезна информация за кръвно налягане

Кръвообръщение

Движението на кръвта прави възможна доставка на кислород в организма. Кръвното налягане е налягането върху стените на артериите.

Стойността на систоличното налягане (висша, горна стойност) това е кръвното налягане по време на съкращението на сърдечния мускул. Стойността на диастоличното налягане (по-ниска, долна стойност) това е кръвното налягане по време на отпускане на сърдечния мускул.

Систолично налягане

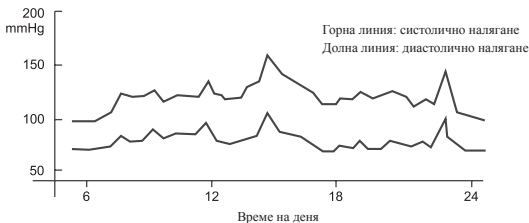


Диастолично налягане



Здравото а кръвното налягане

С възрастта нараства риска за хипертония. Допълително липса на физически упражнения и високо ниво на холестерол (LDL), отложен по стените на кръвоносните съдове е причина за намаляването на еластичността на кръвоносните съдове. Хипертонията ускорява артеросклероза, което може да доведе до сериозни здравни проблеми като напр. инсулт или инфаркт. Затова е важно да знаете, че кръвното Ви налягане е в рамките на здравото. По време на деня кръвното налягане непрестанно се променя. Заради това, за да може да определите средното си кръвно налягане, трябва редовно да го измервате.



Полезна информация за кръвно налягане

Кръвообращение

Класификация на кръвно налягане според WHO / ISH.



Синдроми на високо кръвно налягане

Поради липса на видими симптоми на високо кръвно налягане, то може дълго да остава незабелязано. Сред възможните причини на високо кръвно налягане се посочват:

- надвишено тегло;
- високо ниво на холестерол;
- тютюноушене;
- злоупотреба с алкохол;
- стрес и напрежение;
- прекалена консумация на сол;
- липса на физически упражнения;
- генетично предразположение;
- болести като бъбречна криза или ендокринологични смущения.

Лекуване на хипертония

Ако стойността на систоличното налягане достига 140~160 mm Hg а диастоличното 90~95 mm Hg и същите резултати се повтарят при измервания, направени в няколко дни наред, обърнете се към лекар и направете подробни изследвания. Препоръчаната от лекаря профилактика може да бъде подпомогана от следното:

- отслабване;
- понижаване на нивото на холестерол;
- намаляване на консумация на алкохол;
- намаляване на консумация на сол;
- спиране на пушенето;
- редовно спортуване;
- редовно измерване на кръвното налягане.

Специални ситуации

Сигнализиране на грешки

- В случай на възникване на неправилни резултати от измерването, на дисплея ще се появи един от посочените долу символи.

Символ	Причина	Метод за отстраняването
	Грешка при напompване на маншета с въздух.	Обвийте ръката тясно с маншета.
		Убедете се, че маншетът е включен в уреда правилно.
	Грешно измерване.	Отново напompвайте маншета.
		Рамото Ви и тялото Ви трябва да останат неподвижни. Не разговаряйте.
		Направете ново измерване, като прилагате правилен метод на измерването.
	Прекалено ниско напрежение на батериите.	Заместете всички изтощени батерии с нови.

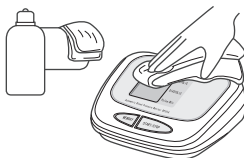
Отстраняване на грешки

Проблем	Причини и начин за отстраняване на грешки
Липса на захранване.	Сменете изтощените батерии с четири нови.
Нищо не се показва на дисплея.	Проверете, дали батериите са поставени правилно.
Стойностите на измерването изглеждат понижени или повишени.	Кръвното налягане се променя константно. Върху стойността му влияят много фактори, като стрес, време на деня, начин на поставяне на маншета. Прочетете внимателно раздел „Правилно ползване на маншета“ и „Измерване“.

Почистване и поддръжка

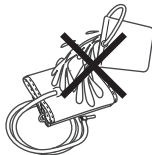
Почистване

- Ако уредът не е използван, съхранявайте го в калъф.
- Почиствайте уреда с мека и суха кърпа. Не ползвайте за тази цел изтривачи и изпаряващи средства.
- Никога не потапяйте нито уреда, нито елементите му във водата.

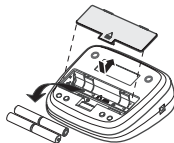
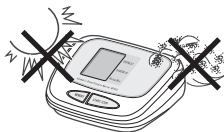


Поддръжка

- Не почиствайте нито корпуса, нито маншета с бензин или с разтворител.
- Не потапяйте маншета във водата и не го мийте с водата.



- Съхранявайте уреда на чисто и сухо място. Не излагайте аппарата на много високи или много ниски температури, влажност и директна слънчева светлина.
- Ако уредът няма да е ползван в период от 3 месеца или по-дълго, извадете батериите. Винаги сменяйте едновременно всичките батерии.



※ Употребявайте уреда по начина съгласно посочените в настоящата инструкция упътвания. Ползвайте само допустими части и аксесоари.

Технически данни

Дисплей		Цифров LCD
Метод на измерване		Осцилометричен метод
Място на измерване		Рамо
Обхват на измерване	Налягане	0 - 299 mmHg (0 ~ 39,9 kPa)
	Пулс	40 - 200 удара в минута
Точност	Налягане	±3 mmHg (0,4 kPa)
	Пулс	3-цифров отчет mm Hg или kPa
Показано на дисплея	Налягане	±5% стойността на отчитане
	Пулс	3-цифров дисплей
	Символ	Памет/сърдечен пулс/ изтощени батерии/ИНВ, и т.
Напомпване		Автоматично, с помощта на вътрешна помпа
Изпускане на въздух		Автоматично, с помощта на клапан
Бързо изпускане на въздух		Автоматично, с помощта на клапан
Функция на паметта		Запаметява 60 измервания
Източник на зареждане		4 алкални батерии, тип AA
Автоматично самоизключване		след 2 минути
Тегло на главния уред		ок. 280g (без батерии)
Маншет		Мек, нараменен
Акcesoарии		Маншет, батерии, инструкция за употреба
Трайност при употреба		5 години
Условия на ползване	Температура	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Влажност	15 ~ 90%RH (без конденсация)
	Атмосферно налягане	105 ~ 80 kPa
Условия на съхраняване	Температура	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Влажност	10 ~ 95% относителна влажност (без конденсация)
Ниво на шум		58 ДБ

Изявление

- Предназначение на уреда: Уредът е предназначен за ползване от възрастни лица в домашни условия или в здравната служба с цел измерване на кръвно налягане и пулс.
- Уредът отговаря на изискванията на нормите IEC60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Уредът е проверен за електромагнитна съвместимост.
- Ryzyko pacjenta i użytkownika można obniżyć do akceptowalnego poziomu..
- Ако се нуждаете от получаване на схема на връзките, списъка на елементите и т. н., молим Ви за контакт.
- Поради постоянно усъвършенстване на продукта, техническите му данни могат да се променят без предупреждение.

Expo-service® Sp. z o.o.

00-710 Warsaw, Al. Witosa 31/22

tel. (+48 25) 759 18 81

fax (+48 25) 759 18 85

AGD@expo-service.com.pl

www.opti.hoho.pl



Вносител: Метро Кеш енд Кери България ЕООД

ЕИК: BG 121644736

София 1784, бул. Цариградско шосе 7-11 км

Тел. 02/ 9762 333

СОТИРОВ Н ООД

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Електроуреди закупени от верига магазини

METRO

ГАРАНЦИОНЕН СРОК 24 МЕСЕЦА

от датата на продажбата

Вид и модел на уреда	
Фабричен номер	
Фактура номер	Дата
Купувач	
Адрес	
Извършил монтажа	
Стоката е предадена и получена в пълна изправност и пълна окомплектовка.	
Продавач	Купувач

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. Гаранцията е валидна, ако по време на гаранционния период изделието покаже дефект поради некачествени материали или некачествена изработка. Всички дефекти през този период се отстраняват безплатно от изброените по-долу упълномощени сервиси.
2. Гаранцията се признава при представяне на настоящата гаранционната карта правилно попълнена и подпечатана с печат METRO удостоверяващ датата на покупката и (или) с представена оригинална фактура.
3. Всички рекламации се уреждат на база действащите законови разпоредби

ГАРАНЦИОННИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТПАДАТ ПРИ СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ

1. Повредата се дължи на лош транспорт от търговския обект до клиента, природни бедствия или неотговорачи на обявените в инструкциите за употреба параметри на ел. мрежата.
2. Не са спазени условията за монтаж, съхранение и експлоатация, посочени в инструкцията за употреба
3. Когато в правен опит за отстраняване на повредата от неупълномощени лица.
4. Изделието или отделни негови възли са разпломбирани преди изтичане на гаранционния срок.
5. Батерии и елементи, които подлежат на износване при употреба, се считат за консумативи и не се покриват от гаранцията.
6. При повикване, несвързано с технически дефект или при повреда причинена по вина на клиента, последният заплаща разходите по труда, резервни части и транспорта.

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ ЗА СТРАНАТА

“СОТИРОВ Н” ООД София, ул. Козлодуй 113

Тел.: (02) 833 41 70, 931 50 62, Тел./факс: (02) 931 11 77



ДАТА НА ПРЕМАНА ЗА РЕМОТ	ДАТА НА ОТРЕМОТИРАНЕ	ОПИСАНИЕ НА ДЕФЕКТА	ПЕЧАТ И ПОДПИС НА СЕРВИЗА
-----------------------------	-------------------------	---------------------	------------------------------

СЕРВИЗНИ БАЗИ В СТРАНАТА

Град	Адрес-сервиз	Код	Тел.-сл.	Факс	Фирма
Благоевград-хладилници	ул."Трети март" 40 партер	073	887306, 882895	882895	ЕТ "Паро-45"
Благоевград-без хладилници	ул. "Димитър Йосифов" 1	073	880302		с-з "Електрик"
Бургас	к-с "Изгрев", зад бл. 68	056	860838		ЕТ "Ремтех-75"
Варна	ул. "Д-р Басанович" 22 ул. "Полк. Свещаров" 4	052	334848 634813	334848	ЕТ "Сонийо"
Варна	к-с "Чайка" бл. 68 - Сервиз битова техника	052	303659	303659	С-з Битова техника
Пловдив	ул. "Марин Дринов" 25	032	620298	620298	ЕТ "Петър Чомаков"
Пловдив	ул. "Зайчар" 4	032	941757	941757	ЕТ "Скандинавия"-Ванко Зиновиев
Русе	кв. "Здравец-Изток", ул. "Прага"11, бл. "Калоян", партер	082	841068		ЕТ "Елдом комерс-Лъчезар Коцев"
Русе	ул. "Съборна" 5	082	823730		ЕТ "Венцислав Танков-Аляска"
София	ул. "Козлодуй" 113	02	8334170, 8334195	9311177	"Сотиров Н" ООД
Ст. Загора	ул. "Цар Симеон Велики" 135, вх. Б	042	605080 867010		ЕТ "Илибон"
Ст. Загора	ул. "Св. Княз Борис" 61	042	601001	601001	ЕТ "Никола Колев- ВЕК"

Важлива інформація щодо техніки безпеки

- Для вимірювання кров'яного тиску в пристрої застосовується осцилометричний метод. Це означає, що пристрій виявляє кровотік через плечову артерію та перетворює кров'яний тиск на цифровий відлік. Пристрій є простим у вживанні, оскільки не вимагає застосування стетоскопу.
- Пристрій автоматично запам'ятовує 60 комплектів результатів вимірювання. Їх відлік можливий після натиснення кнопки пам'яті.

Для того, щоб забезпечити правильне використання виробу, належить завжди застосовувати основні засоби обережності, враховуючи нижче приведені рекомендації:

- Перед початком вживання пристрою належить ознайомитися зі всією інформацією, що міститься в інструкції з обслуговування, а також з іншими матеріалами, що знаходяться в упаковці.
- Зв'язатися з лікарем з метою здобуття інформації про свій кров'яний тиск. Належить дотримуватись інструкції центру медичного обслуговування.
- Експлуатувати пристрій належить лише таким чином, який відповідає його призначенню. Не застосовувати пристрій для інших цілей.
- Пристрій призначений для вимірювання кров'яного тиску і пульсу в дорослих осіб.

Не рекомендується його застосовувати для немовлят.

- Не належить застосовувати поблизу пристрою мобільні телефони, оскільки це може викликати його пошкодження.

Екологія – охорона навколишнього середовища

Символ „перекресленої ємності для сміття” розміщений на електрообладнанні або упакованні вказує на те, що обладнання не може вважатися загальним домашнім відходом і його не можна викидати у призначені з цією метою ємності.



Непотрібне або відпрацьоване електрообладнання треба здати в спеціально призначений з цією метою збірний пункт, організований місцевою публічною адміністрацією, передбачений для зберігання електрообладнання, що підлягає утилізації.

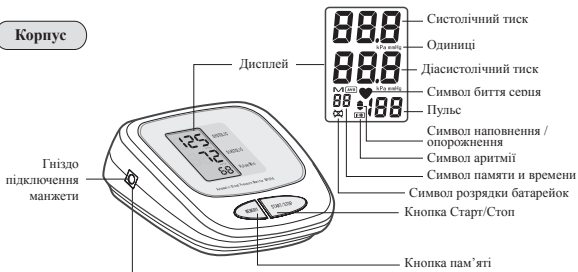
Цим способом кожне домашнє господарство сприяє зменшенню можливих негативних наслідків, що впливають на навколишнє середовище та дозволяє відновити матеріали, з яких виготовлений даний продукт.

Вара: 279г €

Ознайомлення з пристроєм

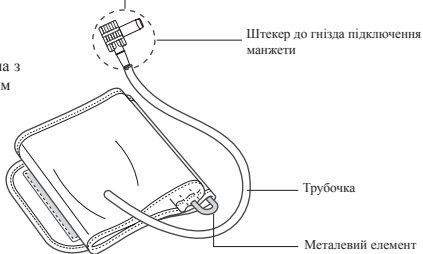
Елементи пристрою

Корпус



Манжета

- Пристосована до плеча з окружністю 22см~36см



- ⚠ У разі пошкодження манжети або втрати її функціональності, належить замінити її новою.
- ⚠ Нова манжета не оснащена штекером для її підключення. Необхідно застосувати штекер від старої манжети.

Живлення

- 4 лужних батарейки AA



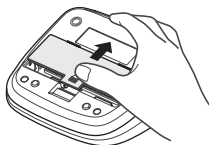
Інструкція з обслуговування

- Після закінчення застосування пристрою належить залишити інструкцію на зберігання.

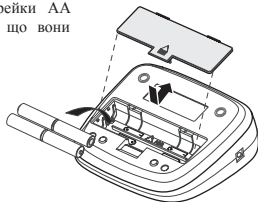
Вкладання / заміна батарейок

Вкладання батарейок

- 1 Зняти кришку відсіку для батарейок.

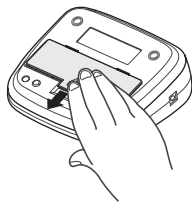


- 2 Вкласти чотири заряджені батарейки AA у відсік, переконавшись в тому, що вони закладені відповідним чином.



- 3 Закласти кришку на своє місце

⚠ Кришка буде щільно закрита лише після того, як буде чути клацання.



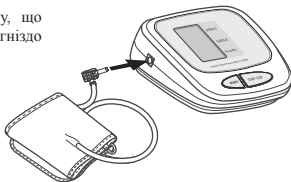
Увага!

- Застосовувати належить 4 ідентичні лужні батарейки 1.5В типу AA LR6.
- Якщо на дисплеї з'явиться символ розрядки батарейок, то належить замінити всі батарейки.
- Не залишати розряджених батарейок у відсіку, оскільки це загрожує їх розлиттям і пошкодженням пристрою.

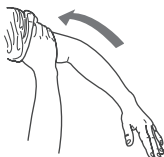
Правильне застосування манжети

Вкладання манжети

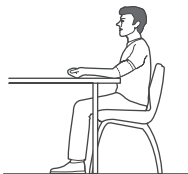
- 1** Належить переконавшись у тому, що штекер правильно вкладений в гніздо корпусу пристрою.



- 2** Оголити плече, забезпечуючи ретельне прилягання манжети до тіла.



- 3** Сісти на стілець. Ступні повинні рівно прилягати до підлоги. Покласти руку на стіл таким чином, щоб манжета виявилася на висоті серця.

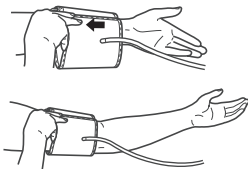


- 4** Протягнути закінчення манжети через металевий елемент. Трубочка повинна знаходитися на зовнішній стороні.

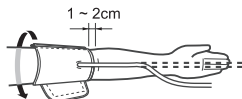


Правильне застосування манжети

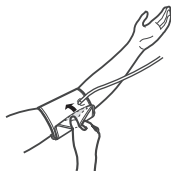
- 5 Прокласти долоню крізь манжету, а потім підтягнути манжету на висоту плеча.



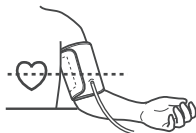
- 6 Трубочка повинна укладатися уздовж внутрішньої сторони плеча. Низ манжети повинен знаходитись на близько 1-2 см вище ліктя.



- 7 Обмотати манжету щільно довкола плеча та забезпечити пояском з "липучкою". Не залишати вільного простору між манжетою і плечем.



- 8 Розслабити плече, покласти долоню внутрішньою стороною вгору. Пальці повинні знаходитись у натуральній позиції. Включити пристрій та розпочати вимірювання.



Вимірювання

Вкладання манжети

1 Натиснути кнопку СТАРТ/СТОП

На дисплеї з'являться всі символи. Манжета почне автоматично наповнюватись повітрям.



2 Наповнення зупиняється автоматично і починається вимірювання.

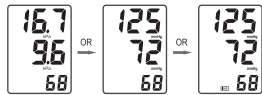
Виявлення пульсу сигналізується миготливим знаком биття серця.



3 Після закінчення вимірювання висвічуються значення кров'яного тиску і биття пульсу.

Повітря автоматично виходить з манжети, а результати вимірювання записуються у пам'яті.

У разі виявлення аритмії, висвічується символ ІНВ.



4 Натиснути кнопку СТАРТ/СТОП, щоби вимкнути пристрій.

Якщо користувач забуде вимкнути пристрій, то він буде виключений автоматично після закінчення двох хвилин.

✘ ВКАЗІВКИ ЩОДО СПЕЦІАЛЬНИХ УМОВ

Якщо відомо, що систолічний тиск перевищує 180 мм рт.ст., належить притримати кнопку пам'яті, поки наповнення не перевищить значення на 30-40 мм рт.ст. вище від очікуваного систолічного тиску. Наповнення не перевищить 299 мм рт.ст. Перед наступним вимірюванням належить зачекати принаймні 3 хвилини.

Використання функції пам'яті

Користування функцією пам'яті

- Після закінчення кожного вимірювання пристрій записує у пам'яті виміряні значення кров'яного тиску і биття пульсу. Пристрій зберігає максимально 60 комплектів значень вимірювання. Після перевищення 60 вимірювань, найбільш старші значення замінюються значеннями останнього вимірювання.
- Пристрій підраховує також середнє значення 3 останніх вимірювань. Середнє значення висвічується після 1-кратного натиснення кнопки пам'яті. Друге натиснення кнопки викликає висвітлювання значень останнього вимірювання і т.д.
- Після натиснення кнопок пам'яті висвічуються символ "М" і час запису значень вимірювань.

► Спосіб висвітлювання значень з пам'яті перед виключенням пристрою після закінчення вимірювання.



► Спосіб висвітлювання значень з пам'яті при виключеному пристрої.



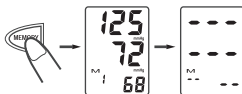
Установка одиниць (кПа або мм рт.ст.)

При вимкненому пристрої належить притримати кнопку пам'яті на 3-4 секунди, аж до висвітлювання одиниць.



Усуєнення записів з пам'яті

Під час зчитування значень з пам'яті, належить притримати кнопку пам'яті на 3-4 секунди, аж до усунєння значень.



Інформація про кров'яний тиск

Круг кровообігу

Круг кровообігу забезпечує доставку кисню до організму. Кров'яний тиск - це тиск, який виявляє дію на стінки артерій.

Значення систолічного тиску (вище, верхнє значення) означає кров'яний тиск, який створюється скороченням (систолю) серцевого м'яза. Значення діастолічного тиску (нижче, нижнє значення) означає кров'яний тиск у момент розширення (діастолі) серцевого м'яза.

Систолічний тиск

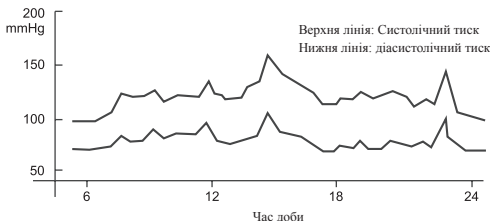


Діастолічний тиск



Здоров'я і кров'яний тиск

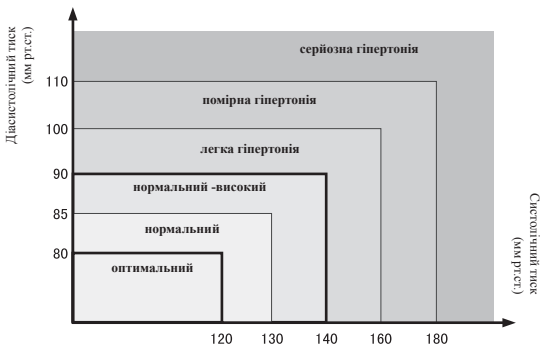
Разом з віком наростає явище гіпертонії. Додатково, недолік фізичних вправ, надлишок жиру в організмі і високий рівень холестерину (LDL), що знаходиться у кровоносних судинах, викликає зменшення еластичності судин. Гіпертонія прискорює артеріосклероз, що може вести до серйозних проблем зі здоров'ям, як, наприклад, крововилив або інфаркт міокарду. Тому також належить знати, чи знаходиться власний кров'яний тиск в "здоровому" діапазоні. Кров'яний тиск протягом дня змінюється безперервним способом. Тому, для визначення середнього кров'яного тиску належить виконувати його регулярні вимірювання.



Інформація про кров'яний тиск

Кровотік

Класифікація кров'яного тиску згідно WHO / ISH.



Ознаки високого кров'яного тиску

зв'язку з відсутністю помітних ознак, високий кров'яний тиск може залишатися протягом довгого часу нерозпізнаним. Можливими причинами високого кров'яного тиску є:

- Надлишок ваги;
- Високий рівень холестерину;
- Куріння тютюну;
- Зловживання алкоголем;
- Стрес і схвильованість;
- Надлишковий вжиток солі;
- Брак фізичних вправ;
- Генетичні /спадкові схильності;
- Такі хвороби як порушення роботи нирок або ендокринологічні розлади.

Лікування підвищеного тиску (гіпертонії)

Якщо значення систолічного тиску досягає 140–160 мм рт.ст. і діастолічного - 90–95 мм рт.ст., а такі результати повторюються при декількох вимірюваннях, що здійснюються в почергових днях, то належить проконсультуватися з лікарем і виконати детальні дослідження. Лікування, рекомендоване лікарем, можна підтримувати, застосовуючи нижче приведені методи:

- Скидання ваги і зниження рівня холестерину;
- Зменшення вживання алкоголю;
- Зменшення вживання солі;
- Відмова від куріння;
- Регулярні фізичні вправи;
- Постійне спостереження за кров'яним тиском.

Виняткові ситуації

Сигналізація про помилки

- У разі виникнення неправильних результатів вимірювань, на дисплеї з'являється один з нижче приведених символів.

Символ	Причина	Метод усунення
	Помилка при наповненні манжети повітрям.	Щільно обмотати плече манжетою.
		Переконайтесь у тому, що манжета правильно підключена до пристрою.
		Потім наповнити повітрям знову.
	Невдале вимірювання.	Не ворухити ні плечем, ні усім тілом. Не розмовляти.
Повторити вимірювання, застосовуючи правильний метод вимірювання.		
	Дуже низька напруга від батарейок.	Замінити новими усі спрацьовані батарейки.

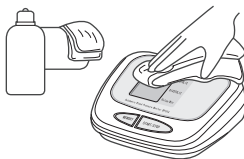
Усунення погрешностей

Проблема	Причини і способи їх усунення
Відсутність живлення.	Замінити спрацьовані батарейки чотирма новими.
Нічого не з'являється на дисплеї.	Перевірити правильність розташування батарейок.
Значення вимірювань здаються заниженими або завищеними.	Кров'яний тиск змінюється безперервно. На його значення має вплив багато таких чинників, як стрес, час доби, спосіб укладання манжети. Належить ознайомитися з розділами „Правильний спосіб вимірювання” і „Вимірювання”.

Чистка і технічний догляд

Чистка

- Якщо пристрій не застосовується, його належить зберігати у футлярі.
- Чистити пристрій належить м'якою, сухою ганчіркою. Не вживати абразивні засоби або такі, що легко випаровуються.
- Ніколи не занурювати у воду ні пристрій, ні інші його елементи.

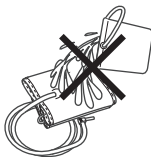


Технічний догляд

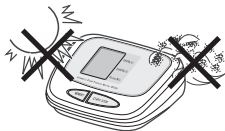
- Не чистити корпус, манжету ні бензином, ні розчинником.



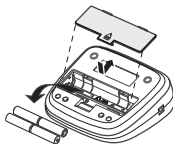
- Не мочити манжету, ні чистити її водою.



- Зберігати пристрій належить в чистому і сухому місці. Не піддавати його дії дуже високих або низьких температур, вологості або безпосереднього сонячного світла.



- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом періоду 3 місяців або більше – належить вийняти батарейки. Завжди замінювати новими належить усі батарейки в один і той же час.



- ※ Експлуатувати пристрій належить відповідно до вказівок, представлених в оцій інструкції. Застосовувати належить лише частини і аксесуари, які допущені до експлуатації.

Технічні дані

Дисплей		Цифровий, рідкокристалічний (LCD)
Принцип вимірювання		Осцилометричний метод
Місце вимірювання		Плече
Измерительный диапазон	Тиск	від 0 до 299 мм рт. ст. (0 ~ 39,9 кПа)
	Пульс	від 40 до 200 ударів /хвилину
Точність	Тиск	±3 мм рт. ст. (0,4 кПа)
	Пульс	3-цифровий відлік мм рт. ст. або кПа
Показання дисплея	Тиск	±5% значення відліку
	Пульс	3-цифровий дисплей
	Символ	Пам'ять /биття серця / розрядка батарейок /ІНВ і т.п.
Наповнення повітрям		Автоматичне, за допомогою внутрішнього насоса
Спуск повітря		Автоматичне, за допомогою клапана
Быстрый спуск воздуха		Автоматичне, за допомогою клапана
Функція пам'яті		пам'ять 60 комплектів значень вимірювання
Джерело живлення		4 лужні батарейки AA
Автоматичне виключення		після 2 хвилин
Вага головного пристрою		близько 280 г (без батарейок)
Манжета		М'яка, на плече
Аксесуари		Манжета, батарейки, інструкція з обслуговування
Експлуатаційна міцність		5 років
Умови експлуатації	Температура	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
	Вологість	15 ~ 90%RH (без конденсації)
	Атмосферний тиск	105 ~ 80 кПа
Умови експлуатації	Температура	-20 ~ 60°C (-4 ~ 140°F)
	Вологість	10 ~ 95% відносної вологості (без конденсації)
Рівень шуму		58 дБ

Декларація

- Призначення пристрою: Пристрій призначений для користування дорослими особами в домашніх умовах або на медичному пункті з метою вимірювання кров'яного тиску і биття пульсу.
- Пристрій відповідає вимогам стандартів ІЕС60601-1, EN1060-1, EN1060-3.
- Пристрій успішно пройшов дослідження на перевірку електромагнітної сумісності.
- Ризик пацієнта і користувача можна понизити до акцептаційного рівня.
- Заміна манжети моделлю, що відрізняється від оригінальної манжети, може привести до виникнення помилкових показань.
- У зв'язку з удосконаленням виробу, його технічні дані можуть змінюватися без попередження.

Expo-service[®] *Sp. z o.o.*

00-710 Warsaw, Al. Witosza 31/22
tel. (+48 25) 759 18 81
fax (+48 25) 759 18 85
AGD@expo-service.com.pl
www.opti.hoho.pl

Імпортер:
ТОВ "Експо-сервіс Україна"
01103, Україна, м. Київ,
бульвар Дружби Народів, 10



Що до листів:
01103, Україна, м. Київ 103, а.с. 18
UA@expo-service.com.pl
тел. 045 2290660